



**LA PRESSE**

Montréal, 31 OCTOBRE 1959

Dernière  
balade  
de la saison

Pour la première fois au Canada

## Des cinéastes franchissent les grilles d'un cloître



Les Servantes de Jésus-Marie vivent dans un cloître, sans être en contact avec le monde extérieur. Les cinéastes de l'Office national du film ont obtenu l'autorisation de filmer pendant quelques jours dans le monastère de Hull, au Québec. Le directeur du film, Pierre Falardeau, dit que c'est une expérience unique.

**L**ES RELIGIEUSES contemplatives, toujours tournées vers l'oraison, constamment préoccupées de l'unique nécessaire, s'imposent à elles-mêmes une consigne sévère quant à leurs relations avec le monde: les bruits du dehors ne doivent pas nuire à l'adoration perpétuelle.

Ces monastères sont littéralement des maisons de prières et de silence. Aussi, n'est-ce par un privilège très rarement octroyé que les laïcs peuvent pénétrer dans les cloîtres. Par une faveur tout-à-fait exceptionnelle, les Servantes de Jésus-Marie, dont la maison-mère se trouve sur la rue Laurier, à Hull, ont permis à une équipe de cinéastes de l'Office national du film d'installer pendant quelques jours caméras, trépieds, réflecteurs, machines à enregistrer, dans tous les coins du monastère, depuis la chapelle, les cellules, le réfectoire, les salles de travail, jusqu'au jardin.

C'est la première fois au Canada que des cinéastes obtiennent l'autorisation de franchir les grilles d'un cloître de religieuses contemplatives. Les Servantes de Jésus-Marie ont collaboré pleinement à ce film qui se propose de montrer de la façon la plus authentique possible comment se déroule une journée, comment s'écoule la vie dans une communauté de contemplatives.

Intitulé "Les Petites Soeurs", ce documentaire d'une demi-heure a été produit dans le cadre de la série Temps Présent. Dans un film comme celui-là, la mise en scène et le scénario sont réduits au minimum. La caméra suit une jeune religieuse dans les diverses étapes de sa vocation: postulat, noviciat, profession temporaire et, enfin, profession perpétuelle, symbole de la parfaite et constante union au Christ.

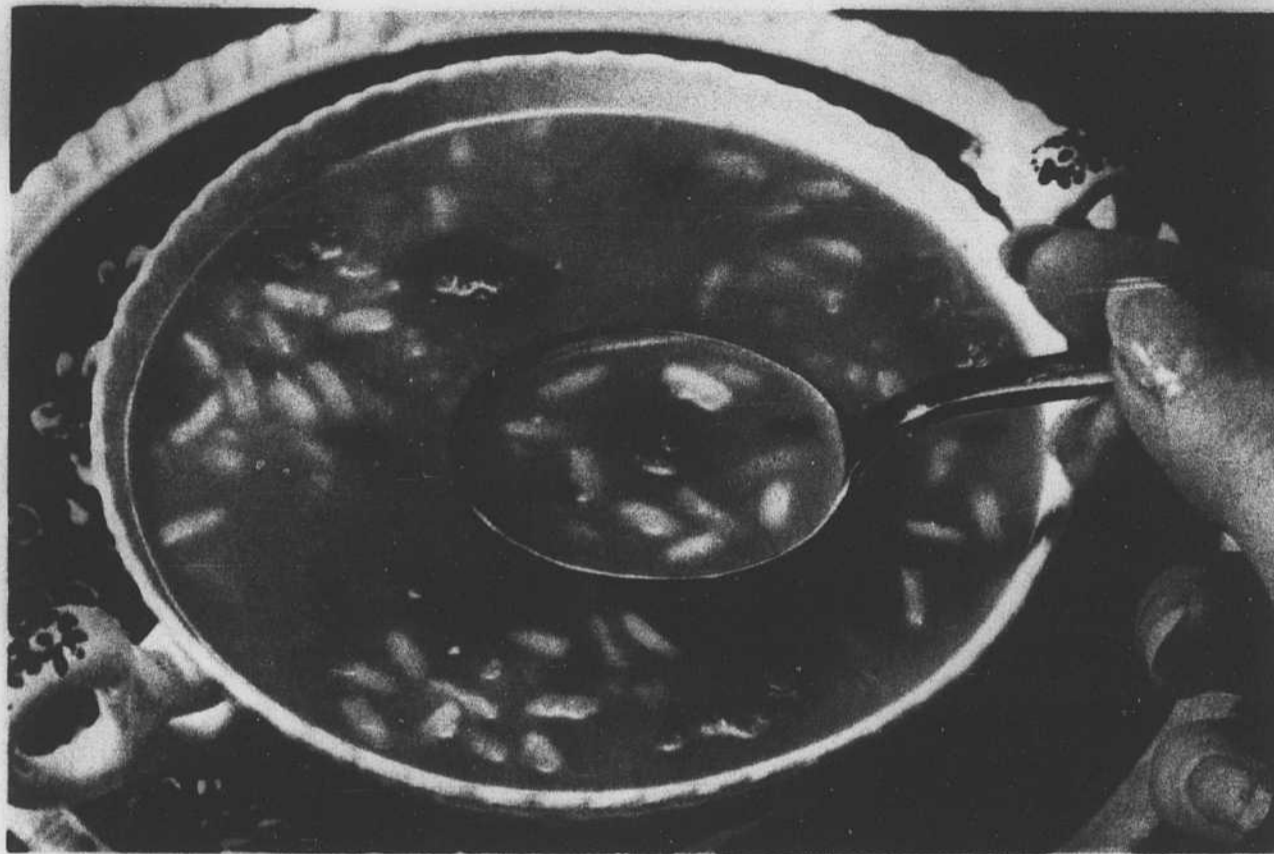
Les Servantes de Jésus-Marie ont des maisons à Hull, Ville Jacques-Cartier, Shawinigan, Cap-de-la-Madeleine, Rimouski et Rouyn. Cette communauté d'origine canadienne a été fondée à Hull en 1894. Voici quelques images de ce film axé sur la chapelle et l'estensoir qui sont les raisons d'être des religieuses puisqu'ils expliquent le choix qu'elles ont fait de vivre détachées du monde, tournées vers la grande réalité, dans une préoccupation constante de Dieu.

Chez les religieuses contemplatives, la chapelle est l'objet de soins attentifs; c'est le cœur même du monastère. Nuit et jour, à toute heure, à longueur d'années, des soeurs sont en prière. C'est l'adoration perpétuelle. Des fleurs décorent l'autel où brille constamment l'estensoir.

Ces soeurs se tournent vers Dieu, quel que soit le temps qu'elles accomplissent, les religieuses savent tout et s'agenouillent un instant pour prier quand sonnent les heures.

# 2 DÉLICIEUSES NOUVELLES SOUPES

des maîtres cuisiniers *Campbell*!



**NOUVEAU!**

*Soupe aux*  
**TOMATES ET AU RIZ**  
*à l'ancienne*

Faite de gros morceaux des fameuses tomates Campbell, lentement mijotés avec un riz tendre, à grain long, et d'autres légumes frais, dans un riche bouillon assaisonné à point! Un régal pour toute la famille!

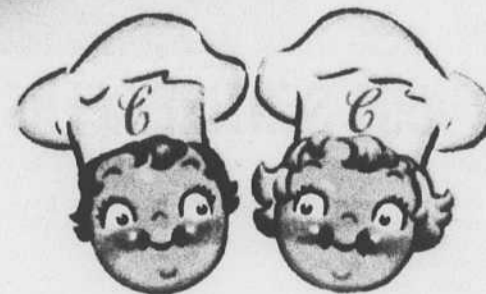


**NOUVEAU!**

*Soupe*  
**CRÈME DE**  
**LÉGUMES**

Une soupe crémeuse, faite de sept légumes de choix (céleri, oignons, carottes, maïs, haricots verts, champignons et tomates), délicatement assaisonnés et mijotés à la perfection. On vous la réclamera souvent!

Voici deux succulentes soupes qui contribueront à varier vos menus et à faire les délices de votre famille: la soupe aux tomates et au riz à l'ancienne et la soupe "crème de légumes". Vous les aimerez toutes les deux car elles sont préparées par Campbell, qui possède le secret des bonnes soupes. Achetez-les aujourd'hui même chez votre épicier!



Les soupes à l'ancienne...servies à la moderne...les soupes *Campbell*!

Regarde Maman!  
Tu peux avoir  
**GRATIS** un pain  
de **BABY'S OWN**... le savon  
spécial... pour bébé  
seulement!



ACHETEZ CE PAQUET  
DE 4 PAINS... N'EN  
PAYEZ QUE 3!  
L'AUTRE EST **GRATUIT!**

LE SAVON BABY'S OWN est un savon  
d'un genre spécial fabriqué tout exprès  
pour la peau tendre et délicate de bébé.  
Pour vous faire connaître ce merveil-  
leux savon qui *flure bon la propreté*  
... voici une offre **GRATUITE**. Vous

recevez **GRATIS** un pain de savon  
Baby's Own lorsque vous achetez le  
paquet spécial de 4 pains. Vous n'en  
payez que 3... le quatrième est  
**GRATUIT!** Cette offre sera de courte  
durée, profitez-en dès aujourd'hui!

**NOUVEAU AU CANADA!**  
**GERITOL Junior**



LE TONIQUE "ÉNERGÉTIQUE" IDÉAL  
POUR LES ENFANTS ACTIFS!

Maman! Vous pouvez  
enfin donner à votre  
enfant le tonique "éner-  
gétique" à saveur agréable  
qui l'aidera à *recouvrer  
rapidement son énergie.*  
Si votre enfant est sou-  
vent fatigué et déprimé,  
s'il manque d'énergie pour  
jouer et accomplir son  
travail scolaire, peut-être  
est-ce dû à une déficience  
de fer dans son sang.

Afin d'aider votre en-  
fant à retrouver son éner-  
gie... et à se constituer  
un corps sain et vigoureux  
... donnez-lui **GERITOL  
Junior tous les jours.** Si  
votre enfant est fatigué à  
cause d'une déficience de  
fer... il se *sentira rapide-  
ment plus fort*... en sept  
jours seulement... sinon  
votre argent vous sera  
remboursé!

Si vous vous sentez fatigué parce que votre  
**SANG EST APPAUVRI\***

**GERITOL**  
vous remontera  
vite



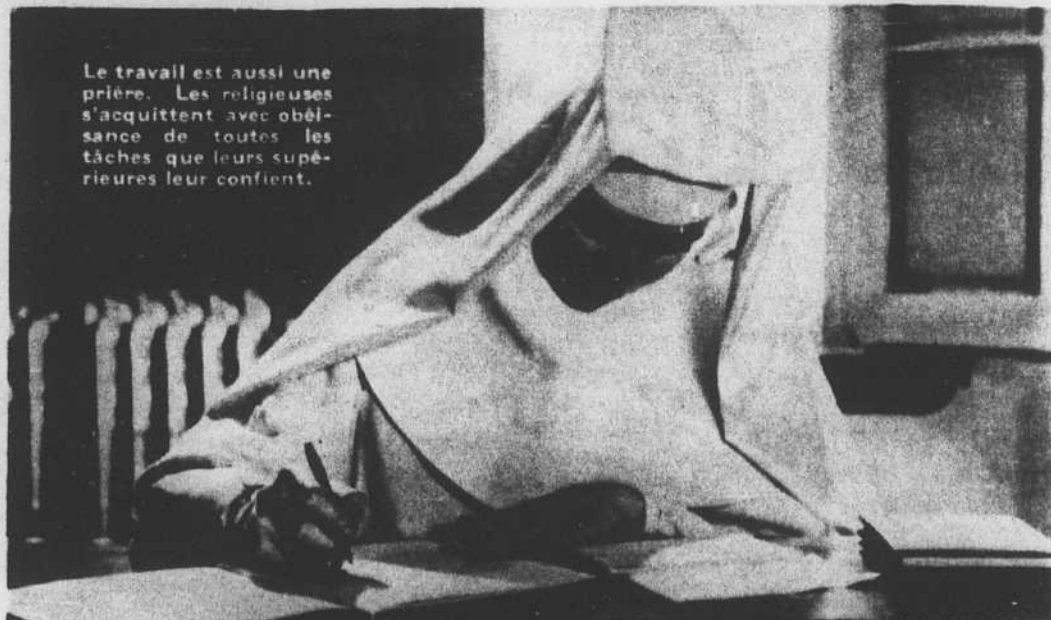
**VOUS VOUS SENTIREZ PLUS FORT**  
après 7 jours seulement—ou votre argent vous sera remis

Lorsque vous vous sentez fatigué  
et déprimé, votre état est peut-être dû  
à ce que les médecins appellent une  
anémie ferriprive et qui est due à la  
pauvreté du sang. Vous pouvez véri-  
fier auprès de votre médecin. Pour  
retrouver rapidement votre énergie,  
prenez **GERITOL**, le tonique rapide qui  
commence à renforcer le sang dans les  
24 heures qui suivent. Le même jour,  
le fer que contient **GERITOL** circule

dans le courant sanguin, apportant  
force et énergie à tout l'organisme.

Si vous êtes sans cesse fatigué à  
cause de la pauvreté de votre sang,  
prenez **GERITOL**, tous les jours, sous  
forme liquide ou en comprimés.  
Reprenez rapidement vos forces, en 7  
jours seulement, sinon votre argent  
vous sera remboursé!

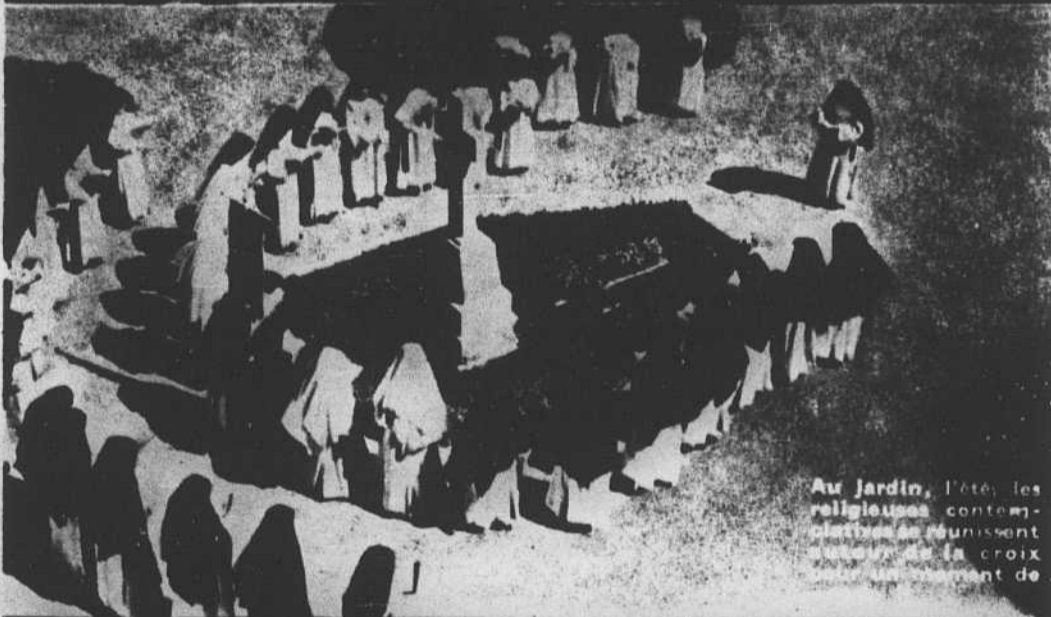
\*Attribuable à l'anémie par manque de fer



Le travail est aussi une  
prière. Les religieuses  
s'acquittent avec obé-  
sance de toutes les  
tâches que leurs supé-  
rieures leur confient.



Quand on parle des religieuses  
cloîtrées, on l'évoque immédiate-  
ment dans des attitudes de dans  
templation. Mais il faut aussi des  
moments de détente et de joie.  
Dans le jardin de leur quartier  
de Hull, les Sœurs de Jésus-  
Marie s'adonnent au jeu de ballon  
avec enthousiasme.



Au Jardin, l'été, les  
religieuses contem-  
platives se réunissent  
autour de la croix  
pour méditer sur le  
sacrament de



Un groupe de religieuses méditent sur les  
fins dernières dans la crypte du monastère.

suite à la page 7

# Le vison vous monte à la tête !



Un anneau de chignon

Ou un tour de cou.

## Un diadème en vison véritable

Le diadème s'harmonisant avec toute toilette. Un accessoire de haute mode, en véritable vison, pour \$1.00 seulement. Portez-le avec votre ensemble d'automne . . . vos chandails . . . vos plus jolies robes.

Voici comment l'obtenir. Envoyez-nous \$1.00 et le rabat d'ouverture d'une boîte de l'un des produits suivants:

**SERVIETTES MODESS\* REGULIÈRES**—plus douces, plus absorbantes, grâce au tissu "Féminine Fabric" exclusif à Modess.

**TEEN-AGE par MODESS**—extra-absorptivité, contours amincis, spécialement conçue pour les moins-de-vingt-ans.

**DE LUXE par MODESS**—Le summum du luxe . . . une serviette désodorisante ultra-douce, au tissu "Miracle" délicatement rosé.

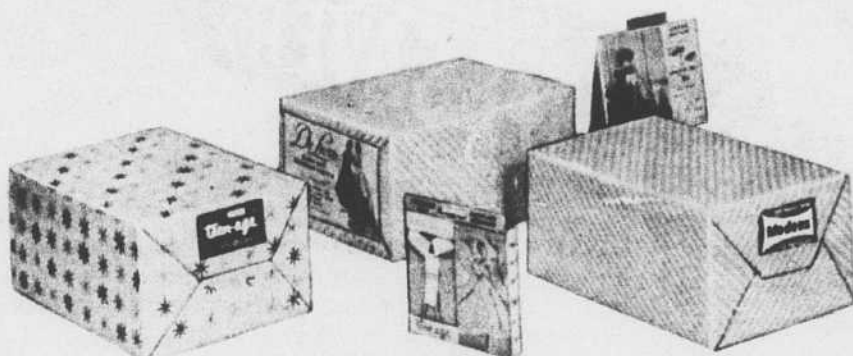
**Ceintures féminines MODESS**—ajustement facile, confort et sécurité.

# \$1.00

SEULEMENT

**SERVEZ-VOUS DE CE COUPON ENVOYEZ-LE AUJOURD'HUI,**

**CAR L'OFFRE EXPIRE LE 31 DÉCEMBRE 1959.**



Modess, C.P. 6305, Montréal, P.Q.

Veillez S.V.P. m'envoyer  diadème(s) de vison. Pour chacun, j'inclus le rabat d'ouverture d'une boîte de l'un des produits suivants: Serviettes MODESS,\* TEEN-AGE, DE LUXE, Ceintures MODESS . . . plus \$1.00  argent,  mandat poste.

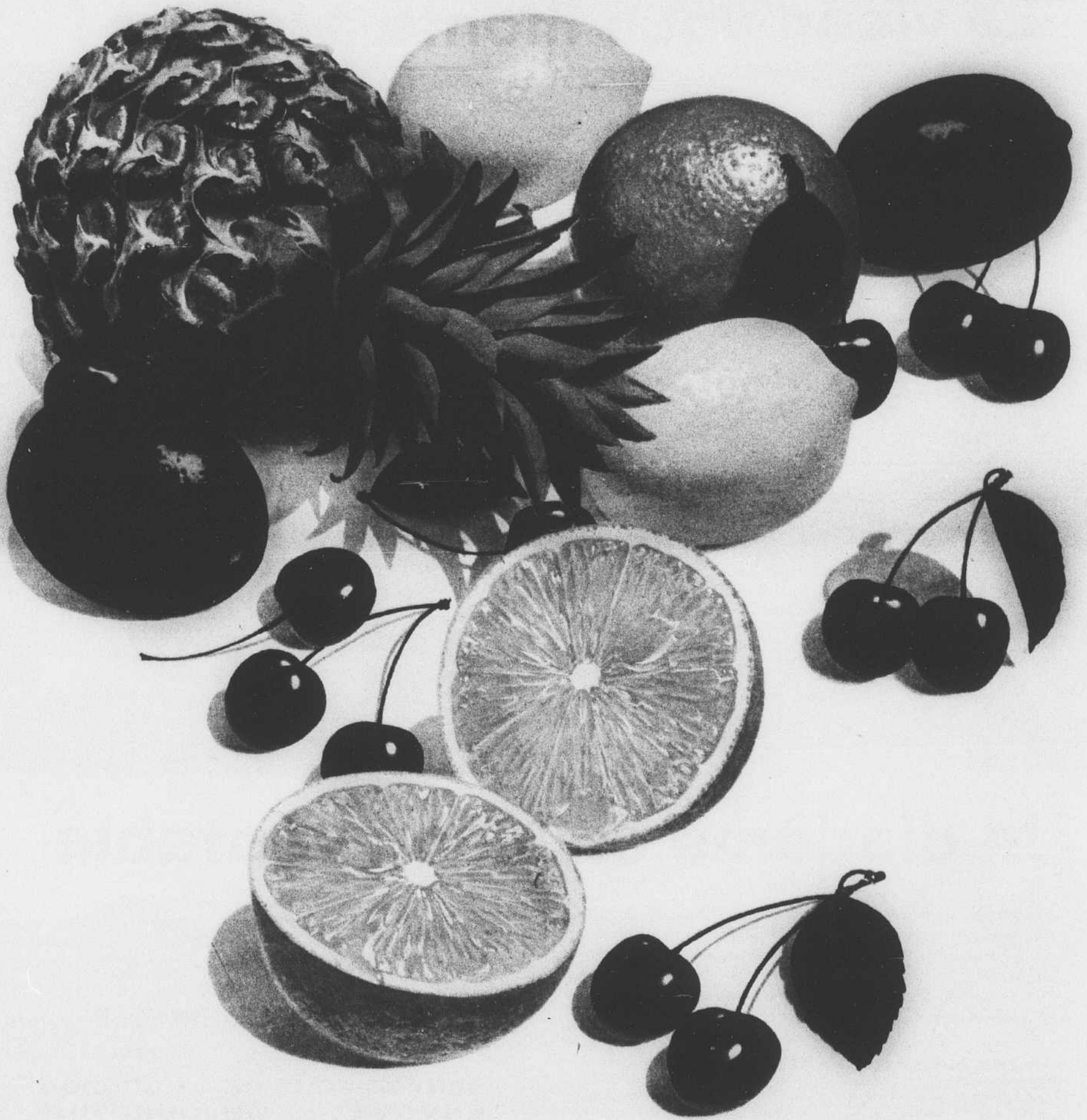
NOM.....

ADRESSE.....

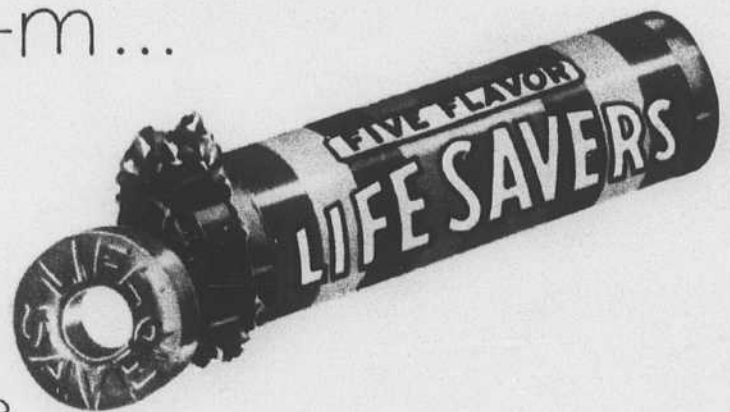
VILLE..... PROV.....

Cette offre expire le 31 décembre 1959

\*Marque de commerce

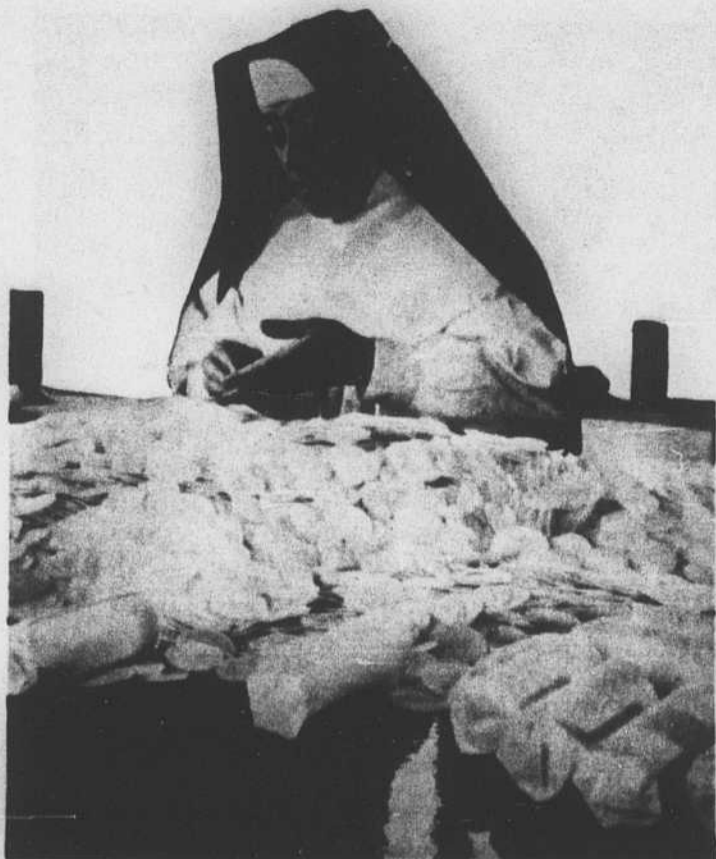


m-m-m-m-m-m-m...



Le bonbon percé

# fameux radios à transistrons de RCA Victor



Dans les monastères des Servantes de Jésus-Marie, la fabrication des hosties est une occupation importante. Tout ce qui a trait au service divin constitue pour elles une œuvre de choix.



C'est un moment de grande joie que la profession d'une jeune religieuse. Au parler, elle accueille ses parents. La grille sépare deux mondes si proches pourtant l'un de l'autre; c'est le symbole de la réclusion volontaire par amour pour le Christ.



La silhouette courbée de cette Servante de Jésus-Marie est familière aux gens de Hull qui la croisent souvent dans la rue. Elle fait le lien entre la communauté et l'extérieur. Soeur Mechtilde compte plus de 60 ans de vie religieuse.

Photos: Office national du film



Beau portatif à 6 transistrons. Rendement supérieur. Empaquetage de cadeau. Prise d'écouteur. (GP839)

**Agrémentez votre voyage avec un portatif à transistrons RCA Victor pour aussi peu que \$39.95\***



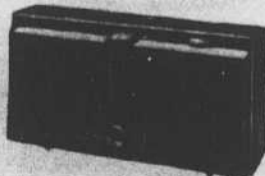
Joli radio de poche très puissant; très compact; excellent rendement. 6 transistrons. Prise d'écouteur. Choix de gris ou vert olive. (P336)



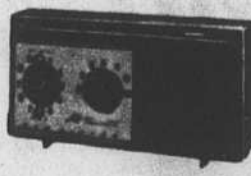
Petit mais puissant; 8 transistrons; excellente réception sur ondes longues et courtes. Antenne télescopique de 20". Etui cuir. Écouteur compris. (P337)



Portatif à transistrons économique. Fidélité maximum pendant toute la durée des piles. Coffret incassable "Impac". Gris clair de lune. Poignée pratique. (P338)



Ce joli radio de table, des plus commodes, agrémentera vos fins de semaine. 6 transistrons. Haut-parleurs jumelés. Prise d'écouteur. Coffret incassable. (PC340)



Emportez ce radio-horloge à 6 transistrons partout! Radio alimenté par des piles du type "C", horloge actionnée par une pile auto-chargeante. (CC343)



Puissant portatif à 9 transistrons et 7 bandes, pour réception sur ondes longues et courtes. Prise d'écouteur, antenne télescopique de 48". Très élégant. (1MBT6)



**RCA VICTOR**



\*Prix de détail suggéré.

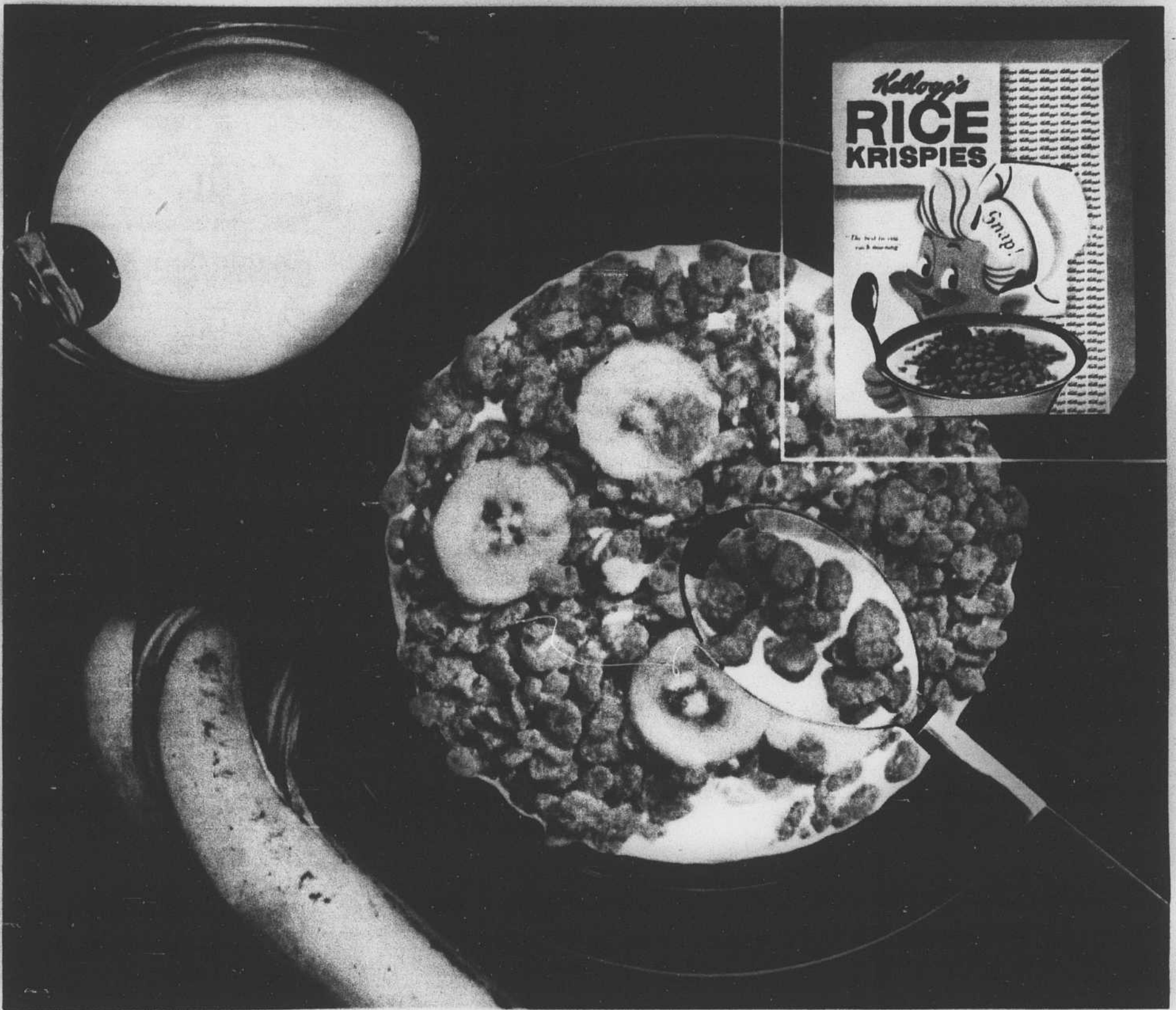


Seul *Libby's* apprête les fèves brun foncé...  
chacune cuite  $\Psi$  individuellement!

Dans le cas de Libby, le terme "brun foncé" évoque un mode bien particulier de cuisson qui distingue les fèves Libby de toute autre marque... et les rend extraordinairement délicieuses. Seules les Fèves brun foncé ont à la fois le corps et la tendreté des pommes de terre bien cuites, et elles sont en-

richies de toute la saveur ensoleillée de la sauce aux tomates Libby. Il est difficile de décrire le goût alléchant de ces Fèves brun foncé Libby... mais ceux qui les ont essayées une fois y reviennent toujours. Faites-en vous-même l'essai et vous comprendrez pourquoi!

Libby, McNeill & Libby of Canada, Limited, Chatham, Ontario



*Le meilleur bonjour, le matin - - de Kellogg du Canada*

**Ils ont plus que l'air et la chanson . . . "l'air" appétissant . . .  
et la "chanson" de leur Cric! Crac! Croc!, qu'ils font quand vous les arrosez**

**de lait. Mais de plus, ces petits grains dorés,  
croustillants sont aussi bons qu'ils sont beaux:  
ils ont la valeur nutritive du riz mûri**

**au soleil. C'est un fait!**

*Les Rice Krispies de Kellogg  
Cric, Crac, Croc!  
Bondissent de vivacité . . . éclatent de joie . . .  
Regorgent d'énergie alimentaire  
Les Rice Krispies de Kellogg,  
Cric, Crac, et Croc*



**Kellogg's** RICE KRISPIES



**NOUVEAU!**


**Soulagement rapide et efficace**

EN CAS DE  
**RHUMES**  
CONGESTION DES SINUS  
GRÂCE AUX

COMPRIMÉS  
ANTIHISTAMINIQUES  
**SUPER ANAHIST**  
CONTRE LE RHUME

**NOUVELLE DÉCOUVERTE SURPRENANTE**  
**LE COMPRIMÉ AVEC UN COEUR\***

*allie cinq ingrédients éprouvés en médecine, y compris de la Vitamine C, pour un soulagement total, à action plus rapide!*



\* La partie extérieure du comprimé libère les ingrédients plus vite pour soulager la douleur, faire baisser la fièvre, redonner de la résistance.  
Le cœur du comprimé contient de la Thonzylamine, nouvellement découverte, pour dégager les voies nasales et les sinus obstrués.



**SUPER ANAHIST**  
"Fastest relief ever" from the recovery of SINUS CONGESTION, HEAD-ACHES, HAY FEVER.

**Achetez des Comprimés Antihistaminiques Super Anahist contre le rhume aujourd'hui! Vous vous sentirez mieux plus vite que jamais!**

**39¢** dans les magasins, partout (Gros paquet économique \$1.00)



**Vaporisateur Nasal Antihistaminique Super Anahist** — Nouvelle formule exclusive qui dégage les sinus et débouche le nez.

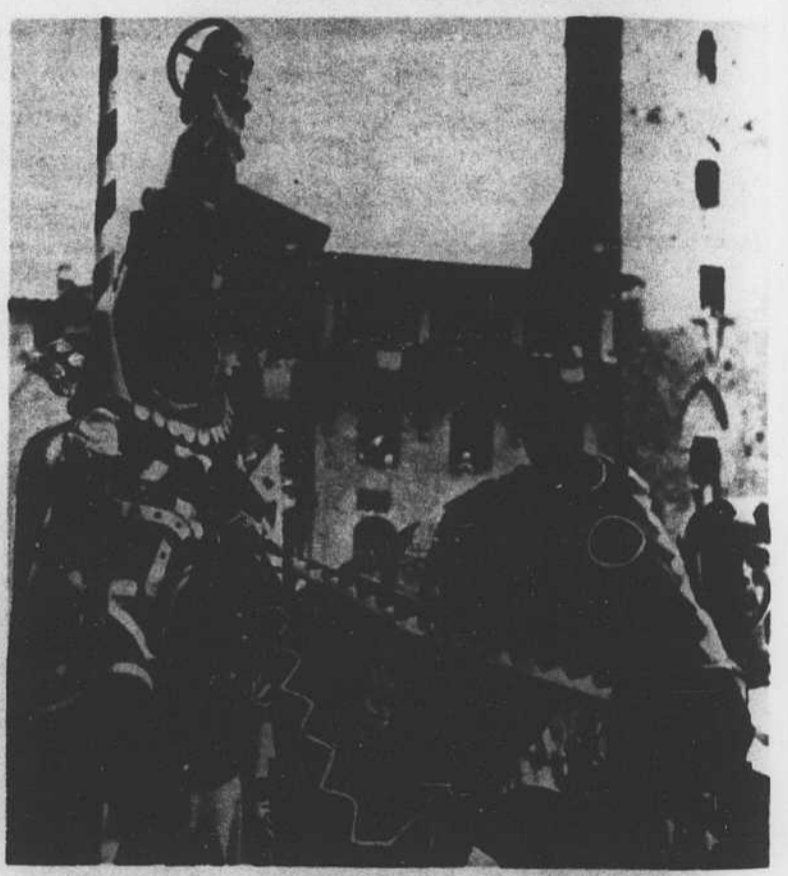
**Sirap Antihistaminique Super Anahist** contre la toux — Soulage la toux, calme les membranes irritées de la gorge.

**SOULAGEMENT EFFICACE, OU REMBOURSEMENT DE VOTRE ARGENT**

**SPLENDEUR MÉDIÉVALE**

**LE CARNIVAL D'AREZZO EN ITALIE**

Dans un défilé éblouissant de couleurs, des chevaliers et leur suite font leur entrée triomphale à Arezzo, en Italie, pour prendre part au carnaval annuel et aux joutes. Quelque 300 personnages et une cinquantaine de chevaux, costumés à la mode du 13<sup>e</sup> siècle, font de cet événement annuel l'un des plus populaires en Italie. Des milliers de spectateurs ont vu les chevaliers s'acharner contre un mannequin représentant Buratto, chef légendaire des maraudeurs sarrasins qui ravagèrent la côte de l'Italie, au Moyen Âge.



Ce chevalier dont le heaume porte l'emblème de son district, un buste de Saint André, pénètre dans Arezzo avec son valet qui se tient à ses côtés. Les chevaliers qui ont pris part au carnaval représentaient quatre districts des environs d'Arezzo.

**MAMAN! Un enfant maussade est un enfant MALADE**

Oui, maman, quand un enfant est dérangé, fiévreux et de mauvaise humeur, n'a pas envie de jouer... ni de manger... vous pouvez être sûre que quelque chose ne va pas. Car les enfants sont naturellement gais, insoucians et pleins de vie.

Lorsque ces petits dérangements se produisent, les mamans avisées comptent depuis des années sur CASTORIA pour remettre les choses en ordre. CASTORIA est bon pour votre enfant, et ne fait que du bien. Il débarrasse doucement, mais sûrement, les intestins de l'enfant des déchets toxiques qui s'y sont accumulés, sans coliques ni choc. En peu de temps, votre enfant retrouve sa gaieté.

CASTORIA est employé avec succès depuis des générations. Cependant, CASTORIA est tout ce qu'il y a de plus moderne... son excellente qualité et son action douce sont garanties par les plus récentes méthodes scientifiques de fabrication et d'essai. C'est pourquoi CASTORIA est bon pour votre enfant.



Les enfants pleurent pour avoir du

**CASTORIA**  
MARQUE DÉPOSÉE



## “On fait d’la soupe, maman!”

On ne joue pas à “faire semblant,” car la soupe Lipton goûte vraiment la soupe faite à la maison.

Lorsque cette bonne soupe mijote sur votre poêle, vous savez que ses ingrédients nour-

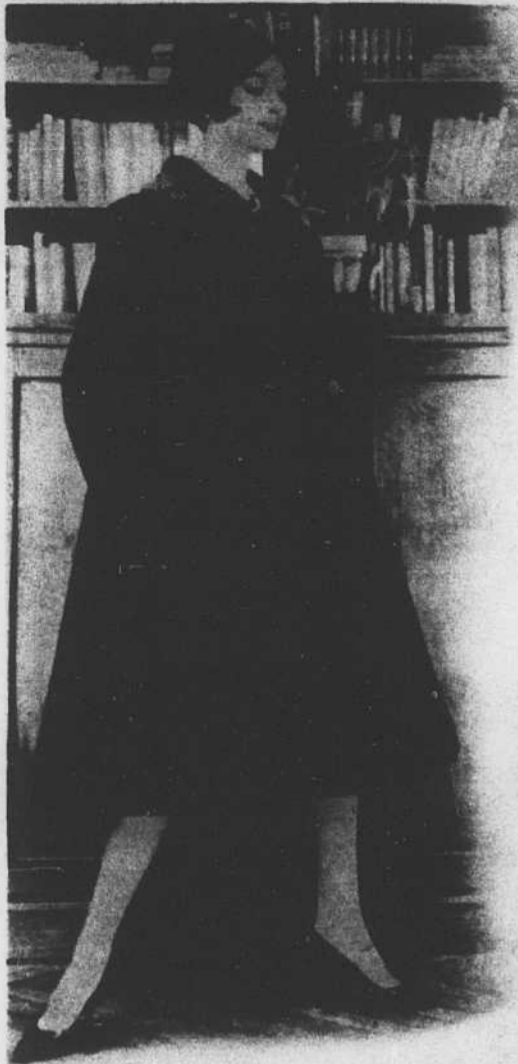
rissants sont frais. Sa saveur est fraîche—elle n’a pas un goût de “réchauffé”. C’est une soupe à la mode de chez nous quoi!

*Pour vous mettre en appétit, savourez la soupe Lipton . . . à la mode de chez nous!*



Poulet et Nouilles • Boeuf et Nouilles • Tomates et Légumes • Pois Verts • Oignon • Nouvelle soupe aux Pois à la Canadienne

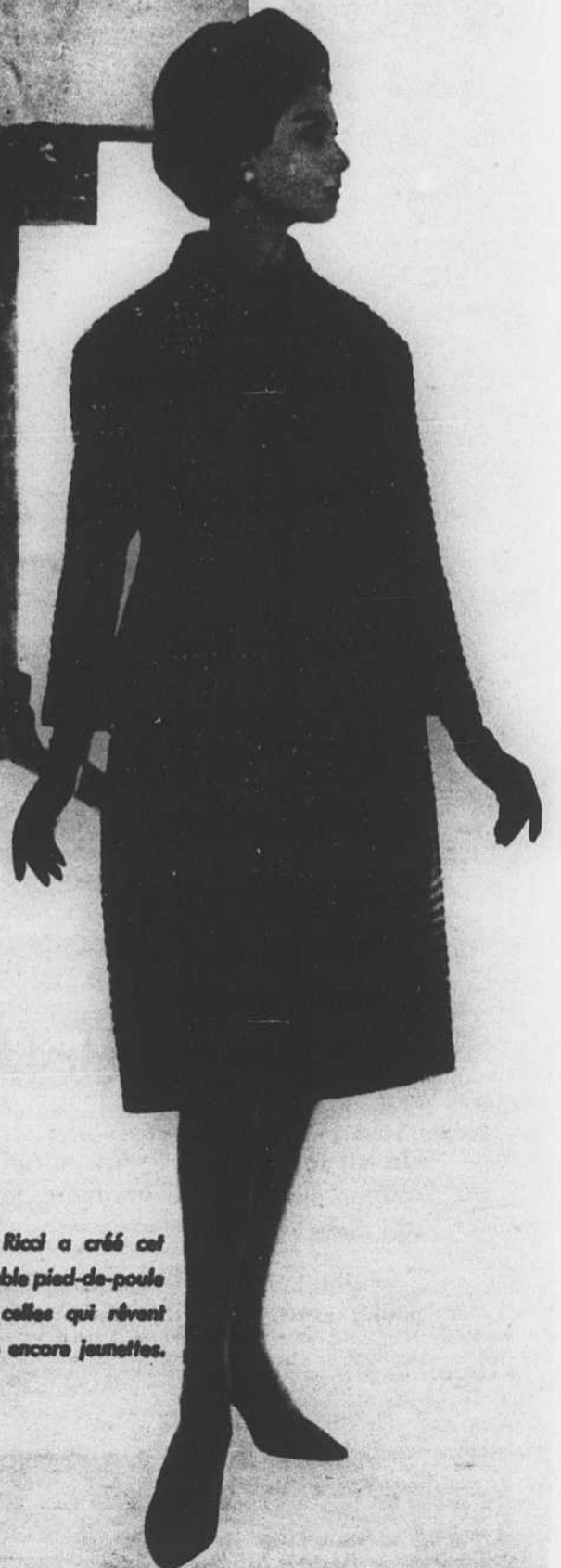
*Un seul mot d'ordre:  
jeunesse!*



*Pelisse doublée de castor et soulignée d'un col de breithwanz. Une création Jean Dessès.*



*Fille du trapèze, la ligne Volubilis se retrouve dans les manteaux de la collection automne-hiver de Dessès.*



*Nina Ricci a créé cet ensemble pied-de-poule pour celles qui rêvent d'être encore jeunes.*



*Chou, n'est-ce pas, cet ensemble qu'on croirait sorti de la révolution française? Il est signé Dior.*



Cet ensemble ravissant qu'a créé Pierre Balmain se prénomme: Mandragore...



Une robe de Revillon aux lignes stylisées. La voilette est signée Gilbert Orcel.



KOTEX et KIMLON sont des marques de Kimberly-Clark Canada Ltd.

## Vous êtes sans soucis avec la merveilleuse et nouvelle protection Kotex

Qu'importe le genre d'activité ou le lieu où vous vous trouvez, vous êtes à l'aise avec la nouvelle serviette Kotex. Vous avez confiance parce que la nouvelle Kotex douce a le centre Kimlon. Ce centre agit d'une nouvelle manière spéciale pour augmenter l'absorptivité. Il en résulte donc que la Kotex actuelle protège *mieux et plus longtemps*—vous vous sentirez plus sûre de vous au moment où c'est le plus important.



Nouvelle serviette Kotex — le choix de la plupart des femmes

# Oui, nous avons des bananes!

## Le nouveau Pouding et Garniture pour tarte Jell-O saveur de crème à la banane

Recherchez ce nouveau paquet →

Oh! Quel pouding... Oh! Quelle tarte vous apprêterez avec cette nouvelle et délicieuse saveur de Pouding et Garniture pour tarte Jell-O! Vous aurez cette bonne saveur d'autrefois et cette consistance crémeuse et veloutée qui se trouve *seulement* dans les poudings et les garnitures que vous faites cuire. Si facile d'apprêt, aussi, parce que vous n'avez qu'à ajouter le lait et faire cuire 5 minutes. Régaliez bientôt votre famille de ces excellents desserts à la crème à la banane, si nourrissants, vite apprêtés grâce au paquet économique de Pouding et Garniture pour tarte Jell-O... le pouding qui est meilleur parce que vous le faites cuire!

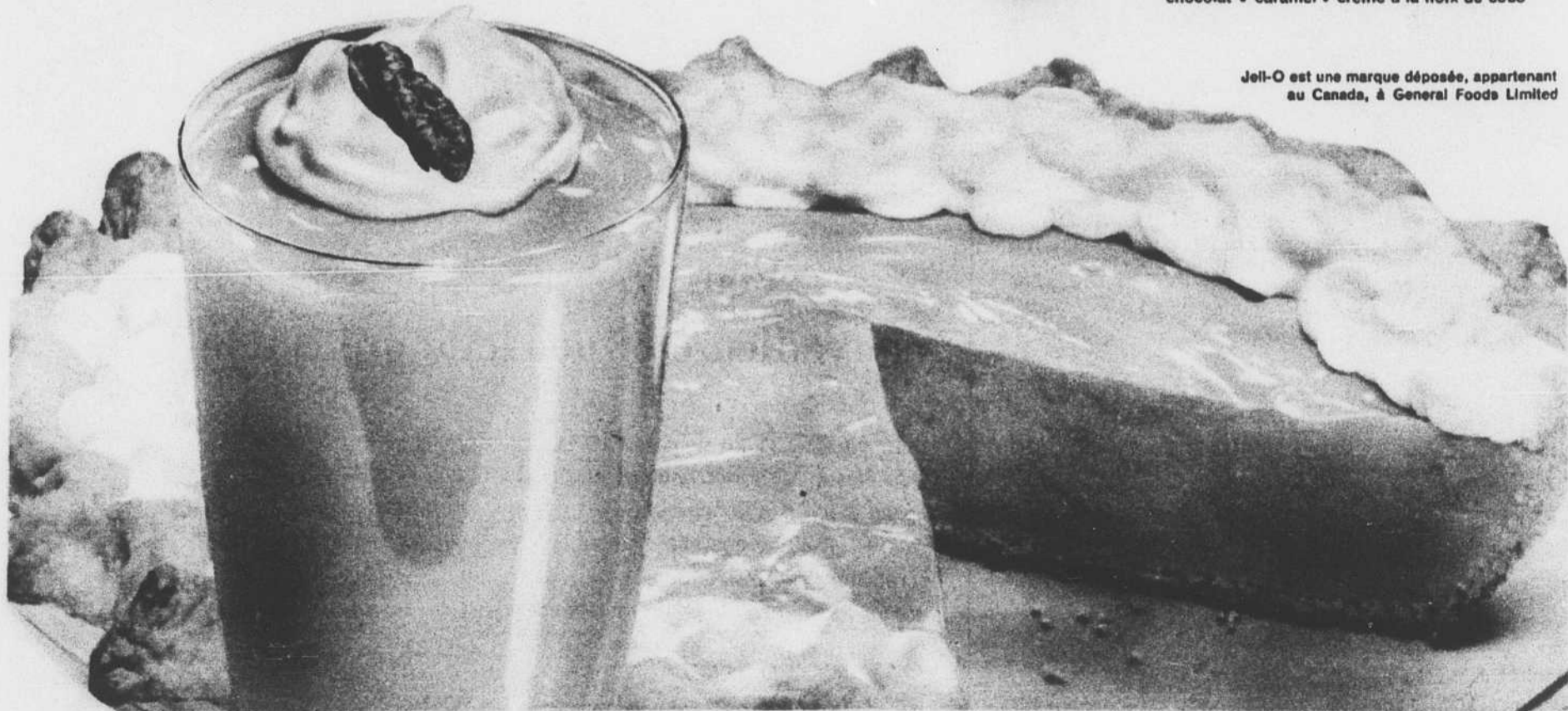
### TARTE À LA CRÈME À LA BANANE

Apprêtez le Pouding et Garniture pour tarte Jell-O saveur de crème à la banane selon les directives du paquet. Faites refroidir 5 minutes, en brassant de temps à autre. Versez dans une croûte de tarte cuite de 8 pouces. Faites refroidir. Si désiré, garnissez de crème fouettée. Egalement délectable avec une croûte de biscuits graham et des pâtes de guimauve miniatures sur le dessus.



Il existe maintenant SIX saveurs appétissantes :  
crème à la banane • "butterscotch" • vanille  
chocolat • caramel • crème à la noix de coco

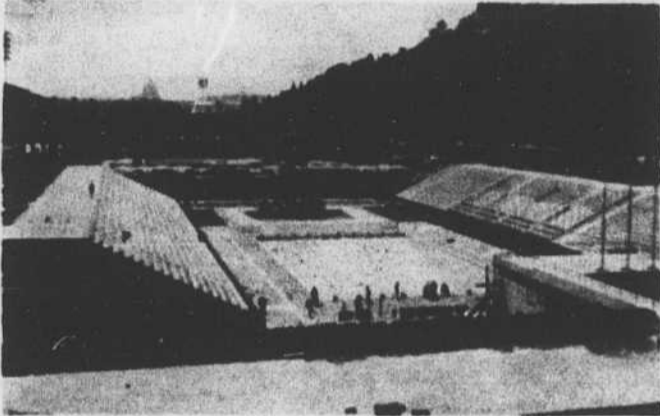
Jell-O est une marque déposée, appartenant au Canada, à General Foods Limited



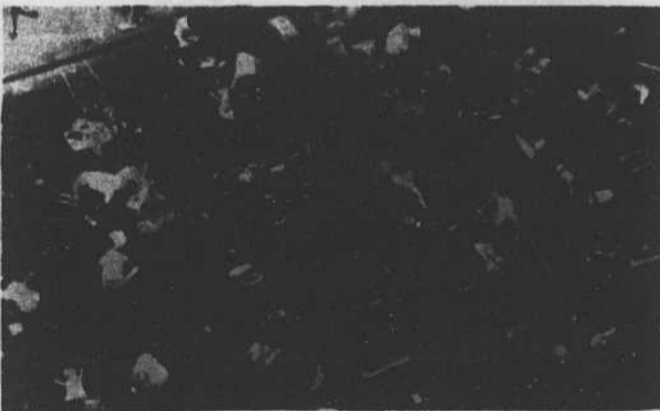
# Ici et là



Des maisons d'appartements de cinq étages serpentent sur plus d'un quart de mille, dans la banlieue parisienne de Bobigny, un secteur résidentiel reconstruit. Les gracieux édifices curvilignes ont été conçus pour s'adapter au paysage environnant.



La piscine pour les jeux olympiques de Rome en 1960, a été inaugurée au mois d'août dernier. Construite dans la banlieue nord de Rome, au pied du mont Mario, elle mesure 164 pieds par 82. Au centre, on aperçoit la piscine réservée aux plongeurs et, à l'arrière-plan, les piscines d'entraînement et une patinoire.



Des enfants ont envahi une rue entière, à Amsterdam, en Hollande, au cours d'une démonstration de leur talent artistique. L'asphalte fut découpée en carrés et chaque enfant reçut un morceau de craie. De nombreux prix ont stimulé les efforts.



À l'instar des lavandières, leurs consœurs, des Hindous lavent du linge dans la rivière Jumpa, à la Nouvelle Delhi. Très tôt, le matin, les hommes se dirigent vers la rivière transportant des monceaux de linge qu'ils frappent sur des roches pour les nettoyer.



Le magnifique Shelby de Electrohome, meuble dessiné par Deilcraft.

## VOUS SYNTONISEZ LES POSTES SANS QUITTER VOTRE FAUTEUIL!

La télécommande de mise-au-point sous la main... un téléviseur Shelby de Electrohome devant vous... quelle belle soirée en perspective! Vous pouvez syntoniser les postes, varier l'intensité du son, tout en demeurant confortablement assis dans votre fauteuil! La télécommande de mise-au-point est un dispositif merveilleux, mais que dire maintenant de la perfection de l'image du Shelby lui-même?

La télévision à image haute-fidélité est tout un perfectionnement! D'une surface de 262 pouces carrés, la lampe-image du Shelby de Electrohome émet une image claire et précise. Les émissions vous parviennent sans distorsions ni leurs parasites, grâce à un châssis complètement amélioré et éprouvé par tout le Canada!\*

Et en plus de l'image haute-fidélité, vous obtenez le son haute-fidélité, parfaitement reproduit par une batterie de haut-parleurs protégés par des boîtes d'acoustique. Enfin, le Shelby est joliment enchâssé dans un élégant meuble Deilcraft de bois dur verni à la main, offert dans un choix de 6 finis différents.

Allez voir et admirer le téléviseur Shelby chez le vendeur Electrohome. Le prix de détail pour l'Ontario est de \$499.50 (la télécommande de mise-au-point comprise), et légèrement plus élevé ailleurs. Autres téléviseurs Electrohome à image parfaite à partir de \$200.00.

\*Le nouveau Mark II est encore meilleur que le Mark I, qui pourtant a établi un record de durabilité dans l'industrie.

# VALEUR ELECTROHOME

FABRIQUÉS PAR *Electrohome* DE KITCHENER, ONTARIO, MAISON EXCLUSIVEMENT CANADIENNE



*de notre cuisine à la vôtre—tout un choix de gâteaux*



Frais et fondant comme un gâteau au



# LE SECRET D'UNE FRAÎCHEUR NOUVELLE DANS LES GÂTEAUX BETTY CROCKER



“aussi savoureux et aussi frais  
le lendemain!”

“Notre plus grand secret... le mélange à gâteau que les ménagères attendent sans doute depuis longtemps! En utilisant un shortening plus crémeux, un sucre encore plus fin, une farine plus veloutée, nous avons réussi à réunir tous nos ingrédients en un mélange homogène et onctueux. Avec le mélange à gâteau Suprême Betty Crocker, vous réussirez un gâteau plus riche, plus fondant... aussi frais le lendemain que le jour où vous l'avez cuit.

Et il se prépare en un tournemain! Tout est mis dans le bol à la fois... vous obtenez un gâteau qui fond dans la bouche comme un gâteau au beurre d'autrefois. Et je vous garantis un gâteau parfait à tout coup!”

*Betty Crocker*

au beurre d'autrefois... et préparé en un tournemain!



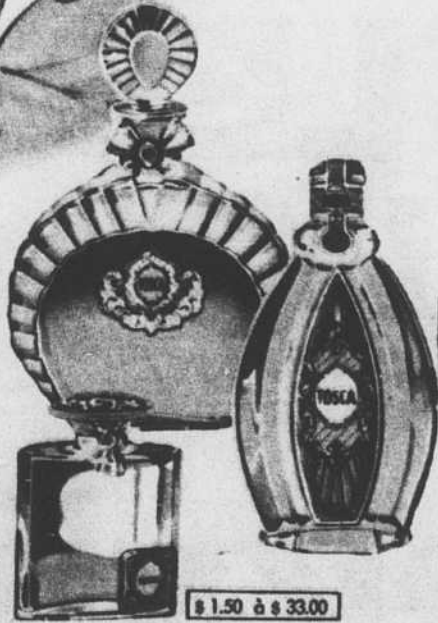
*Charme troublant  
de l'éternel féminin*



**4711**  
**TOSCA**

EAU DE COLOGNE  
et  
PARFUM

Raffiné, provoquant,  
irrésistible: l'obsédant  
parfum des fleurs  
précieuses des  
tropiques.



\$ 1.50 à \$ 33.00

Les produits TOSCA de **4711**, importés de Cologne, la ville du célèbre 4711.

Les enfants lapons examinent de plus près un gros ours brun sur la place principale de Jokkmokk. L'ours brun est l'un des pires ennemis des Lapons qui le chassent constamment pour protéger les troupeaux de rennes.



**UN MIEL BLANC DE LA PLUS HAUTE QUALITÉ**  
provenant des champs de trèfles  
de la vallée de la Rivière de la Paix

La vallée de la Rivière de la Paix est renommée pour ses immenses champs où ne pousse rien d'autre que du trèfle, et d'où provient le miel de trèfle le plus blanc et le plus pur qui soit, un vrai délice, recherché par tout gourmet. Ce succulent miel pasteurisé, liquide ou crémeux, présenté pour la première fois au public, est un produit Doric provenant de la vallée de la Rivière de la Paix.

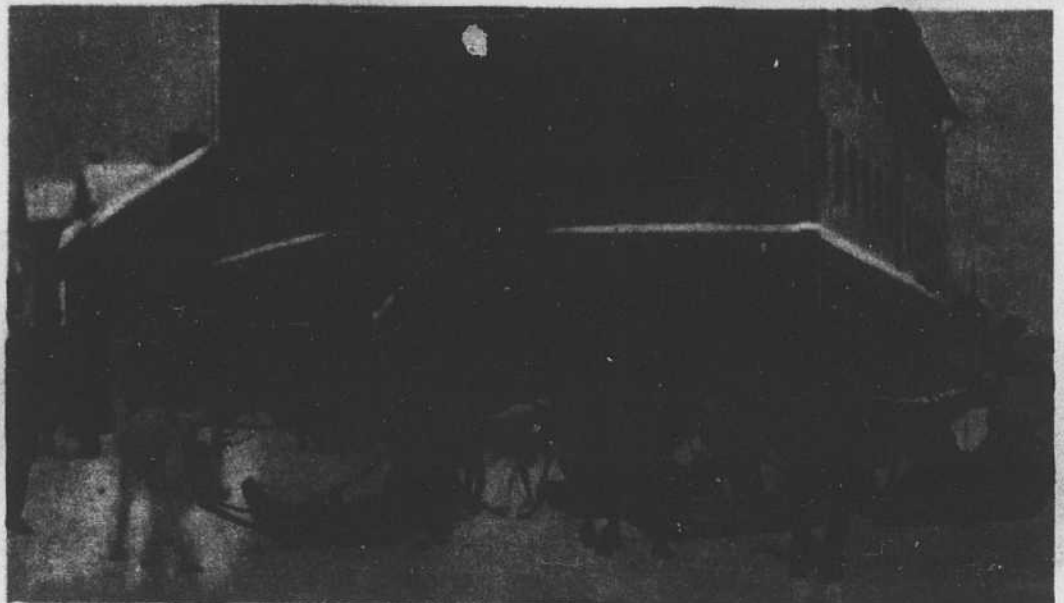


PREPARE ET ENBOUTELLÉ PAR  
FRED. A. LALLEMAND & CIE LTD  
MONTREAL.

**LA PLUS ANCIENNE  
EXPOSITION ANNUELLE  
AU MONDE**

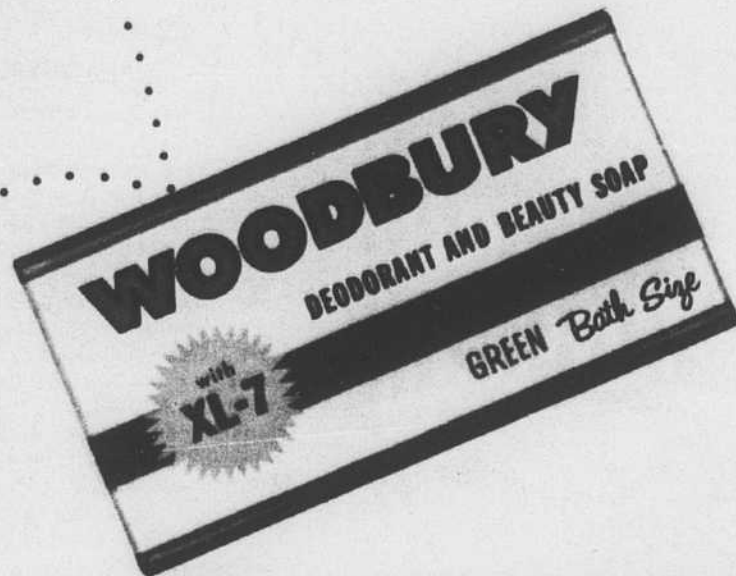
**DEPUIS 355 ANS,  
LES LAPONS SE  
REUNISSENT A  
JOKKMOKK**

Chaque année, les habitants du territoire suédois de la Laponie se réunissent à Jokkmokk, en Suède, pour l'exposition laponne. De tous les coins du territoire, les Lapons accourent dans des traîneaux tirés par des rennes. On voit ici Ibba Lentta, arrivant à Jokkmokk dans son traîneau, suivie de près par un renne attelé sur un autre traîneau.

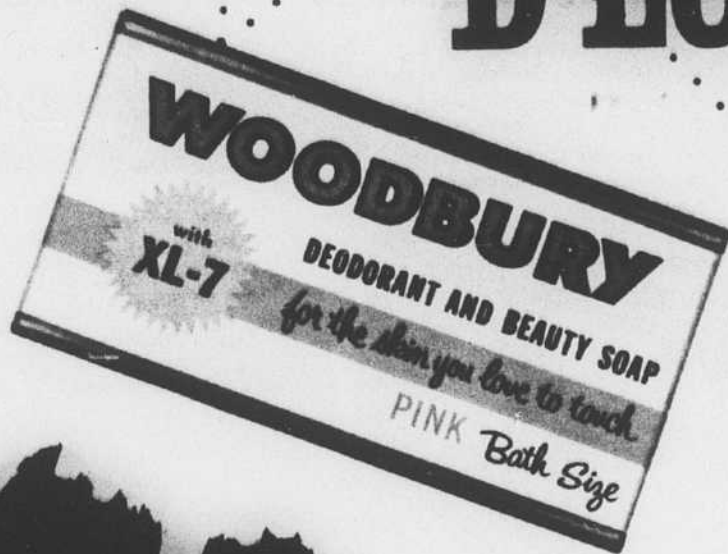


Les seuls taxis disponibles à Jokkmokk sont des traîneaux tirés par des rennes. En voici quelques-uns qui attendent les clients éventuels qui ne manquent pas à l'occasion de l'exposition annuelle. Les Lapons se rendent en grand nombre à Jokkmokk surtout pour acheter et vendre des produits et discuter entre eux des événements de l'année écoulée.

5¢



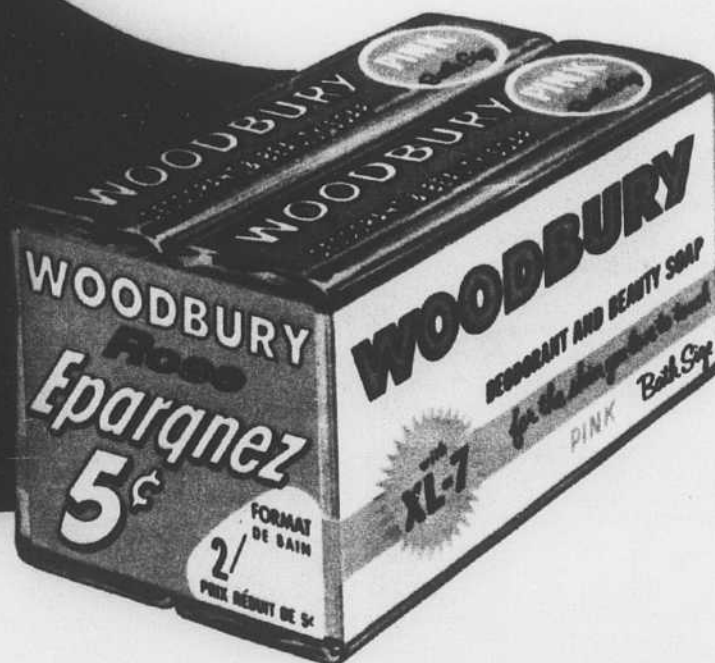
D'ÉCONOMIE



Cette offre exceptionnelle est de courte durée et vous comprendrez facilement pourquoi. Vous épargnez 5 cents sur l'achat de 2 pains, format de bain, du nouveau savon Woodbury à la mousse riche et douce. Le nouveau savon Woodbury vous procure un traitement de beauté facile et économique. Sa mousse assouplit votre peau, fait resplendir votre teint et vous offre une action désodorisante durant 24 heures. Dès aujourd'hui, profitez de cette aubaine exceptionnelle. Faites une ample provision du nouveau savon Woodbury dans les teintes Rose Illusion et Vert Aqua.

le nouveau  
savon  
*Woodbury*  
format de bain

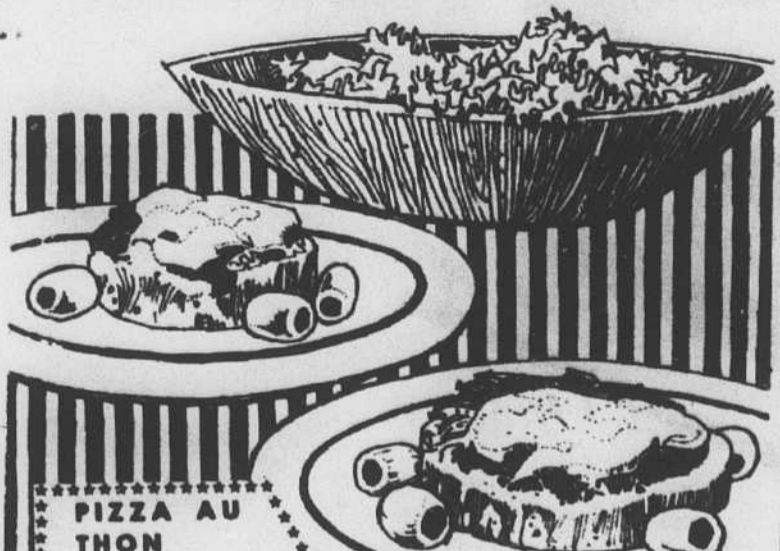
pour une peau  
douce au toucher



\*\*

Vous avez le choix  
entre deux couleurs:  
le délicat ROSE ILLUSION  
le frais VERT AQUA

# "Pizza éclair" au thon et au fromage Ingersoll



## PIZZA AU THON

Pour 4 personnes.

4 muffins ou petits pains à hamburger tranchés

Pâte de fromage Ingersoll

1 boîte (8 oz. environ) de thon floqué

1 boîte (8 oz.) de concentré de tomate

ou  $\frac{1}{4}$  tasse de sauce chili épaisse

Orégano ou thym

Chauffez votre four à 375°F (température modérée). Tartinez généreusement de pâte de fromage Ingersoll\* vos moitiés de petits pains. Recouvrez de thon, puis de concentré de tomate. Saupoudrez d'orégano ou de thym. Surmontez chaque pizza d'une cuillerée de pâte de fromage Ingersoll.

Disposez vos pizzas sur une tôle à biscuits non graissée et mettez-les au four jusqu'à ce qu'elles soient bien chaudes—10 minutes environ.



toute la saveur  
du fromage

\*Excellente source alimentaire de vitamine A, de protéine, de calcium et de riboflavine.

CIGARETTES  
**"EXPORT"**  
BOUT UNI OU FILTRE

## LA MAÎTRESSE DE MAISON IDÉALE

# cours de bricolage pour jeunes filles

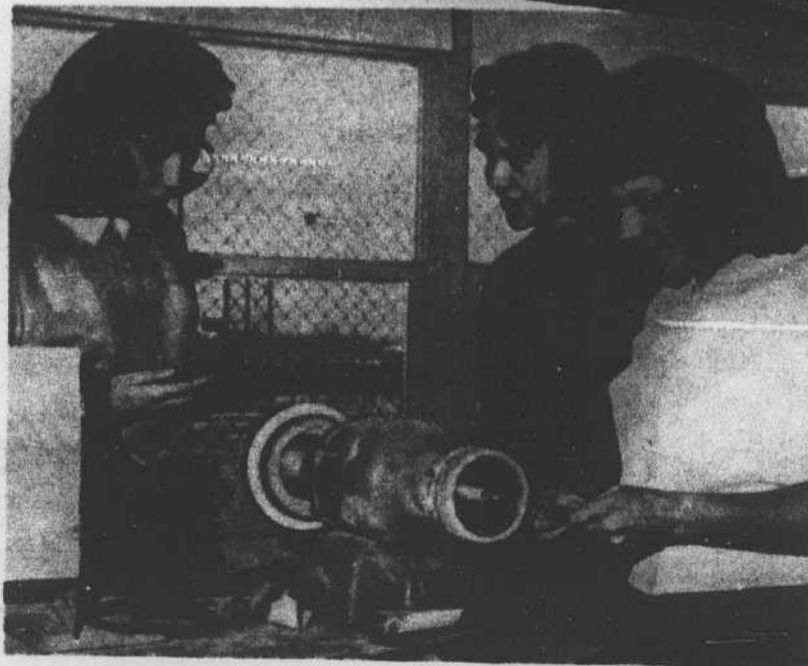
De futures maîtresses de maison apprennent à bricoler et surtout à s'occuper de ces petits problèmes quotidiens habituellement confiés aux maris passés maîtres dans l'art d'en remettre la solution sine die... Ce cours populaire est suivi par quelque 36 jeunes filles du high school Hazelwood, de St-Louis, dans le Missouri. Pendant une heure chaque jour, elles apprennent comment changer une rondelle usée dans le robinet, réparer une fiche électrique, percer un trou, faire un peu de menuiserie, etc. Le cours fut mis sur pied il y a trois ans pour aider les futures ménagères à s'adapter au mode de vie des banlieues où les ouvriers ne sont pas toujours disponibles pour les réparations d'urgence. Voici l'instructeur Carl Rodery expliquant à deux étudiantes le fonctionnement du réservoir d'eau d'une toilette et de son mécanisme de contrôle.



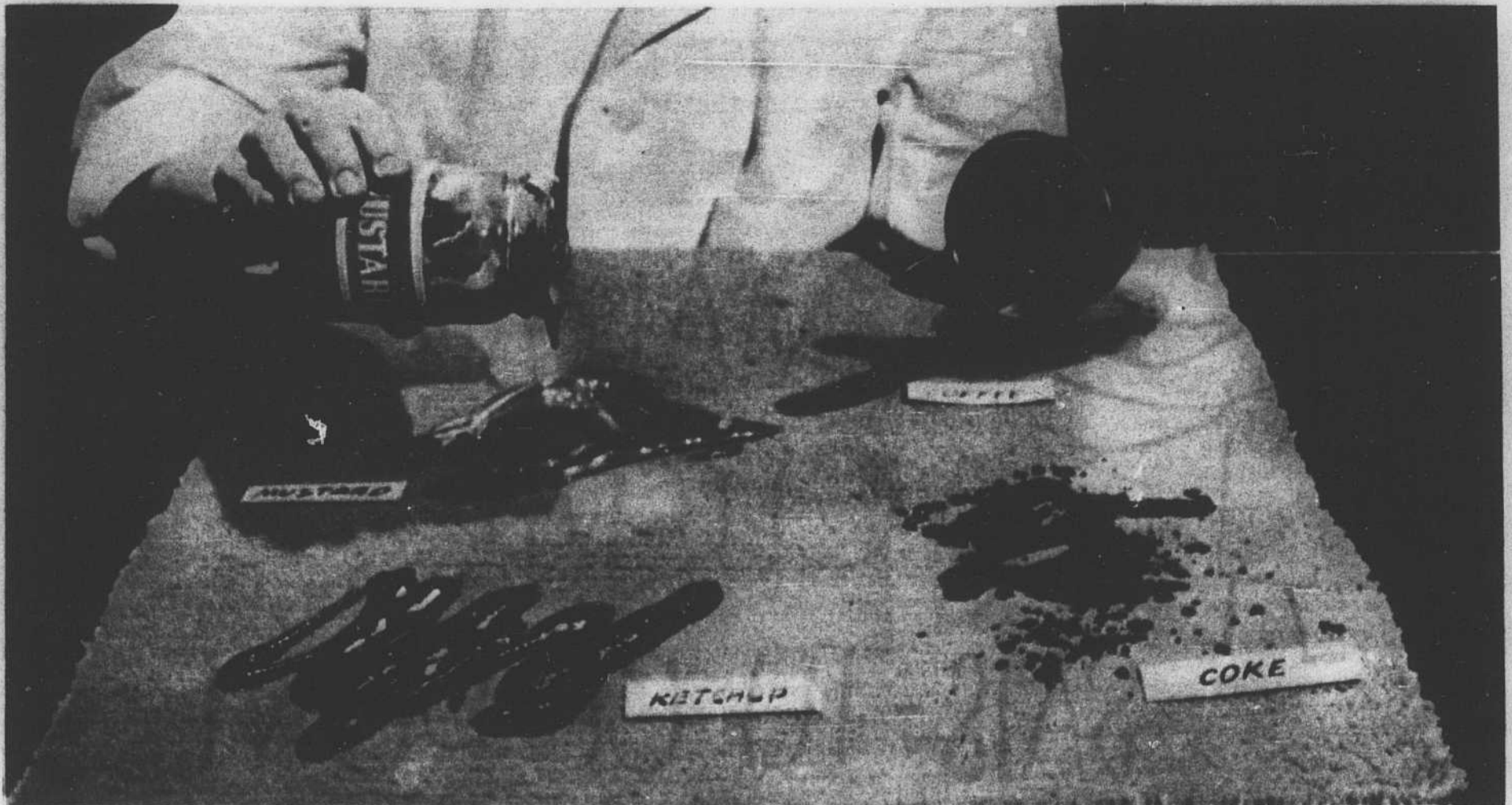
Ce n'est pas tous les jours qu'une jeune épouse doit utiliser une scie à découper, mais cette étudiante saura le faire avec efficacité et prudence et elle pourra faire face à toute éventualité en attendant son mari ou les hommes de métier.



Apprenant comment remplacer une fiche électrique défectueuse, deux futures ménagères examinent le fil d'un fer à repasser. Elles apprendront également comment remplacer les fusibles sautés.



Aiguiser les couteaux, sabler ou adoucir une pièce de métal écorchée, voilà des tâches plutôt réservées aux maris, mais les étudiantes du high school Hazelwood apprennent à les effectuer elles-mêmes. C'est un véritable cours de "faites-le-vous-mêmes".



SA RÉSISTANCE AUX TACHES ET SA FACILITÉ DE NETTOYAGE sont vérifiées avec une eau gazeuse, de la moutarde, du ketchup, du café. Good Housekeeping a confirmé que le tapis ACRILAN résiste remarquablement bien aux taches et est facile à nettoyer.

# LA VÉRITÉ SUR LE TAPIS ACRILAN®

Good Housekeeping vérifie si ce produit de Harding Carpets Ltd. est vraiment très durable, facile à nettoyer, résistant à l'écrasement, non salissant.

Pas plus que pour l'achat d'une maison, on ne peut toujours se fier à son propre jugement lorsqu'on achète un tapis. Il faut parfois s'en rapporter à l'avis des spécialistes.

Vous avez probablement beaucoup entendu parler du tapis ACRILAN. On vous a dit que ses fibres avaient plus de ressort que celles de tout autre tapis. Qu'il est aussi moelleux que les tapis classiques. Qu'il se nettoie très facilement (même des taches rebelles s'enlèvent avec de l'eau et un détergent). Que ses couleurs ne s'altèrent pas et qu'il est on ne peut plus durable.

Mais croyez-vous vraiment qu'ACRILAN est aussi bon qu'on l'affirme? Au lieu de vous demander de nous croire

sur parole, nous avons décidé de vous citer plutôt le jugement d'experts impartiaux. Nous savions que si Good Housekeeping mettait son sceau de garantie sur notre tapis et confirmait nos affirmations à son sujet, vous ajouteriez foi à celles-ci.

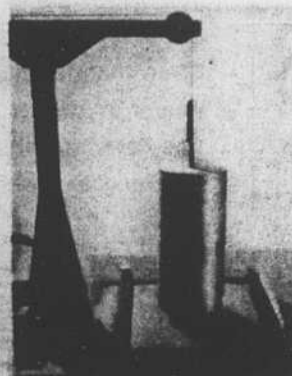
Or voici des photographies d'épreuves effectuées par Good Housekeeping. Chacune confirme nos assertions au sujet de tapis ACRILAN portant le sceau de garantie Good Housekeeping—garantie de souplesse, de durabilité, de facilité de nettoyage et de résistance à la poussière. La vérité au sujet du tapis ACRILAN, c'est que vous pouvez compter qu'il vous donnera de longues années d'un service impeccable à tous les points de vue.



LES ESSAIS auxquels Good Housekeeping soumet les produits avant d'y apposer son sceau de garantie sont effectués au Good Housekeeping Institute. Assiégé de questions au sujet d'ACRILAN depuis que ce tapis a fait son apparition sur le marché, cet institut l'a mis à l'épreuve pendant deux ans.



**DURABILITÉ.** Cette machine presse un disque de métal contre le tapis et permet d'obtenir en quelques heures l'équivalent de plusieurs années d'usage. Good Housekeeping confirme que le tapis ACRILAN résiste admirablement bien aux frottements.



**SOUPLESSE.** On fait subir au tapis ACRILAN une épreuve équivalente à des milliers de pas humains. Ensuite on en mesure l'épaisseur. Good Housekeeping confirme que la fibre d'ACRILAN se redresse mieux que celle de tout autre tapis.



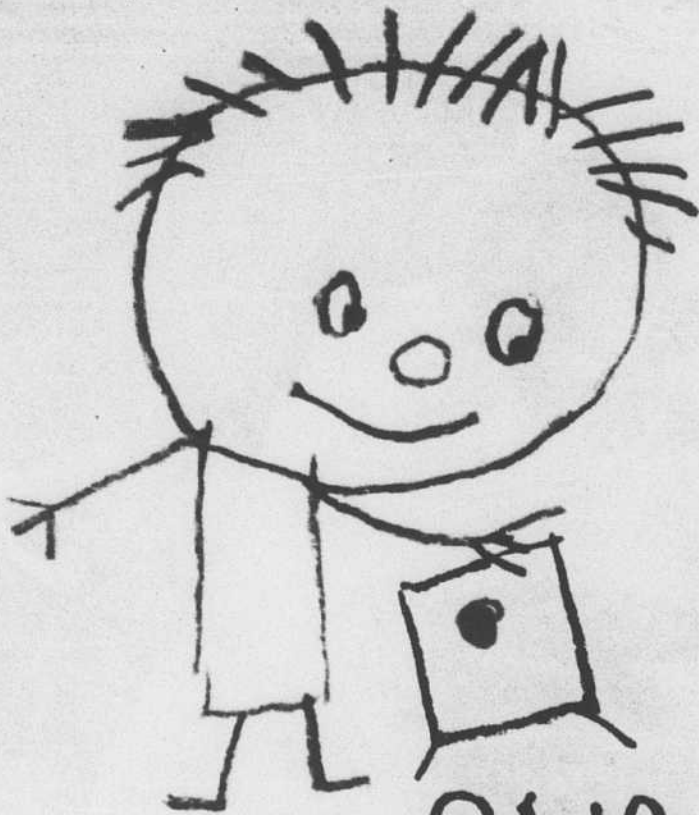
**RÉSISTANCE AU FEUTRAGE ET À L'ÉCRASEMENT.** On fait passer des milliers de personnes sur le tapis ACRILAN, puis on en mesure l'épaisseur. Good Housekeeping confirme que la fibre du tapis ACRILAN résiste aussi bien au feutrage et à l'écrasement que celle des meilleurs tapis classiques.



ACRILAN® reg. T. M. par The Chemstrand Corporation pour sa fibre acrylique.

THE CHEMSTRAND CORPORATION, FIBRE ACRYLIQUE • AGENCE CANADIENNE: FAWCETT & CO., 34 High Park Blvd., Toronto 3, Can.

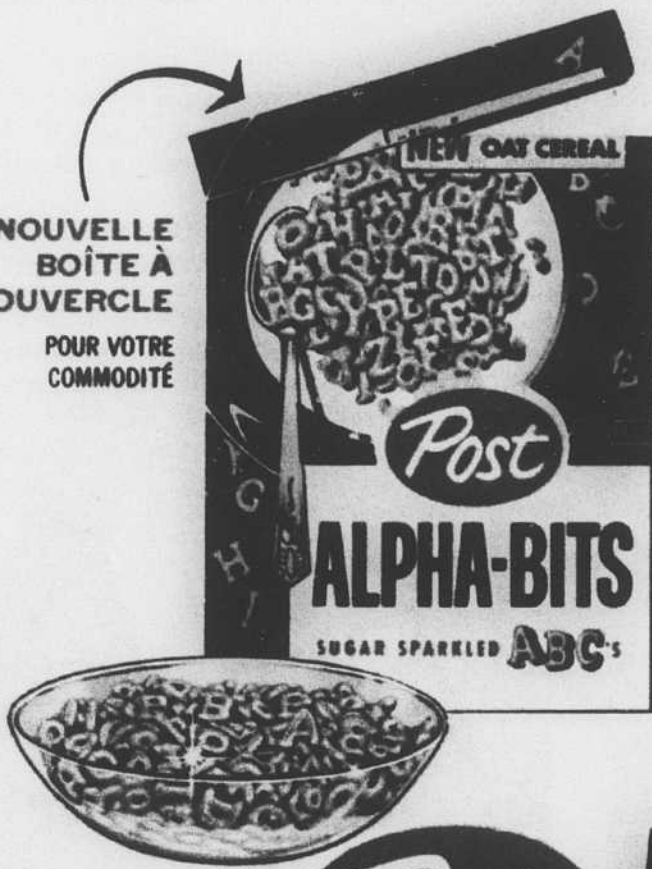
Chemstrand ne fabrique que le fibre; les filatures de Canada font le reste du travail.



MAMAN  
CHÉRIE  
SAIS-TU CE DONT  
NOUS **M**ANQUONS?

UN BON TUYAU!

NOUVELLE  
BOÎTE À  
COUVERCLE  
POUR VOTRE  
COMMODITÉ



Un bon tuyau !... il est sage de garder en réserve un boîte ou deux d'Alpha-Bits. Ils s'envolent comme par magie car c'est la céréale qui égale le déjeuner. Les enfants raffolent de ces lettres captivantes au goût alléchant... et les mamans aiment les servir parce qu'elles sont à base d'avoine nourrissante en plus d'apporter plaisir et saveur ! Les céréales Post sont des produits de General Foods, Limited.



Céréale d'avoine enrobée de sucre

**Post** **ALPHA-BITS**

*Les céréales Post ajoutent de la gaieté à votre déjeuner*

## En Tchécoslovaquie

# UNE ENTREPRISE LOGE SES EMPLOYÉS



Une maison d'appartements des plus modernes a été érigée à Zaluzi, en Tchécoslovaquie, par la direction d'une usine de produits chimiques pour loger les techniciens et les ouvriers. En plus des logements de deux et trois pièces, l'édifice abrite un restaurant, une garderie d'enfants, un gymnase, un club et des magasins divers y compris une buanderie et une chambre de séchage. On y trouve même un immense réfrigérateur dans lequel chaque famille possède son casier. Voici une famille typique de quatre personnes qui viennent d'emménager dans leur nouveau logement.



Une infirmière donne le bain à deux jeunes enfants à la garderie de la maison d'appartements de Zaluzi. C'est l'un des immeubles les plus modernes en Tchécoslovaquie.



Sise non loin de l'usine, la maison d'appartements est une véritable ville en elle-même. Voici une aile de six étages.



À l'heure des repas, bien des familles préfèrent aller manger au restaurant spacieux aménagé au coeur de l'édifice. On ne précise cependant pas le prix des loyers.



## La Dry Skin Cream Pond's contient maintenant de l'"Allantoïne"

Après des années de recherches, Pond's, les cosmétologues les plus réputés du monde, ont incorporé à leur Dry Skin Cream la remarquable substance "Allantoïne."

L'allantoïne, utilisée de longue date par la science médicale pour reformer les tissus, est un stimulant naturel. C'est pourquoi la Dry Skin Cream Pond's encourage l'épiderme à fonctionner normalement. La peau se renouvelle constamment: les cellules desséchées de la surface tombent sous la poussée des cellules neuves. Mais la peau sèche est peu active... et les cellules mortes s'accumulent. Quelques minutes suffisent à l'allantoïne pour commencer à les disperser, découvrant ainsi une couche d'épiderme fraîche, bien lubrifiée. L'emploi régulier de la Dry Skin Cream Pond's à l'allantoïne rétablit la fonction dermique normale et permet à la peau de "respirer" à nouveau.

Grâce à l'allantoïne, la lanoline hydratante de Pond's peut pénétrer plus rapidement dans l'épiderme, afin de lui redonner l'équilibre qui signifie fraîcheur, vitalité et santé. Essayez la nouvelle Dry Skin Cream Pond's—son action adoucissante et hydratante vous émerveillera! Quatre formats: 29¢, 59¢, 98¢, \$1.50.

Attention: Pond's offre une gamme complète de produits de beauté, dont la Vanishing Cream Pond's, crème de base légère, non grasse, qui protège votre épiderme et fait "tenir" la poudre pendant des heures.



# POND'S

le choix des femmes élégantes dans le monde entier

## Durillons

Douleur, irritation, sensibilité

SOULAGÉS TRÈS VITE!

Oui, les Zino-Pads Dr Scholl forment un excellent protecteur et adoucissant. Ils vous rendent le confort des pieds... quel soulagement! Employés avec les disques médicamenteux qui les accompagnent, les Zino-Pads enlèvent vite les durillons. Essayez-les!



Zino-pads Dr Scholl

## Ou que vous souffriez de douleurs arthritiques et rhumatismales

Vite! Massez l'endroit sensible avec du MENTHOLATUM RUB à CHALEUR PÉNÉTRANTE. Quel soulagement contre la douleur! Quel bien-être pour les mains, genoux, hanches, épaules! Procurez-vous-en aujourd'hui un tube.

## Nouveau Mentholatum Rub à chaleur pénétrante

● Aussi merveilleux pour soulager vite douleurs et malaises musculaires. Non huileux. Ne tache pas.

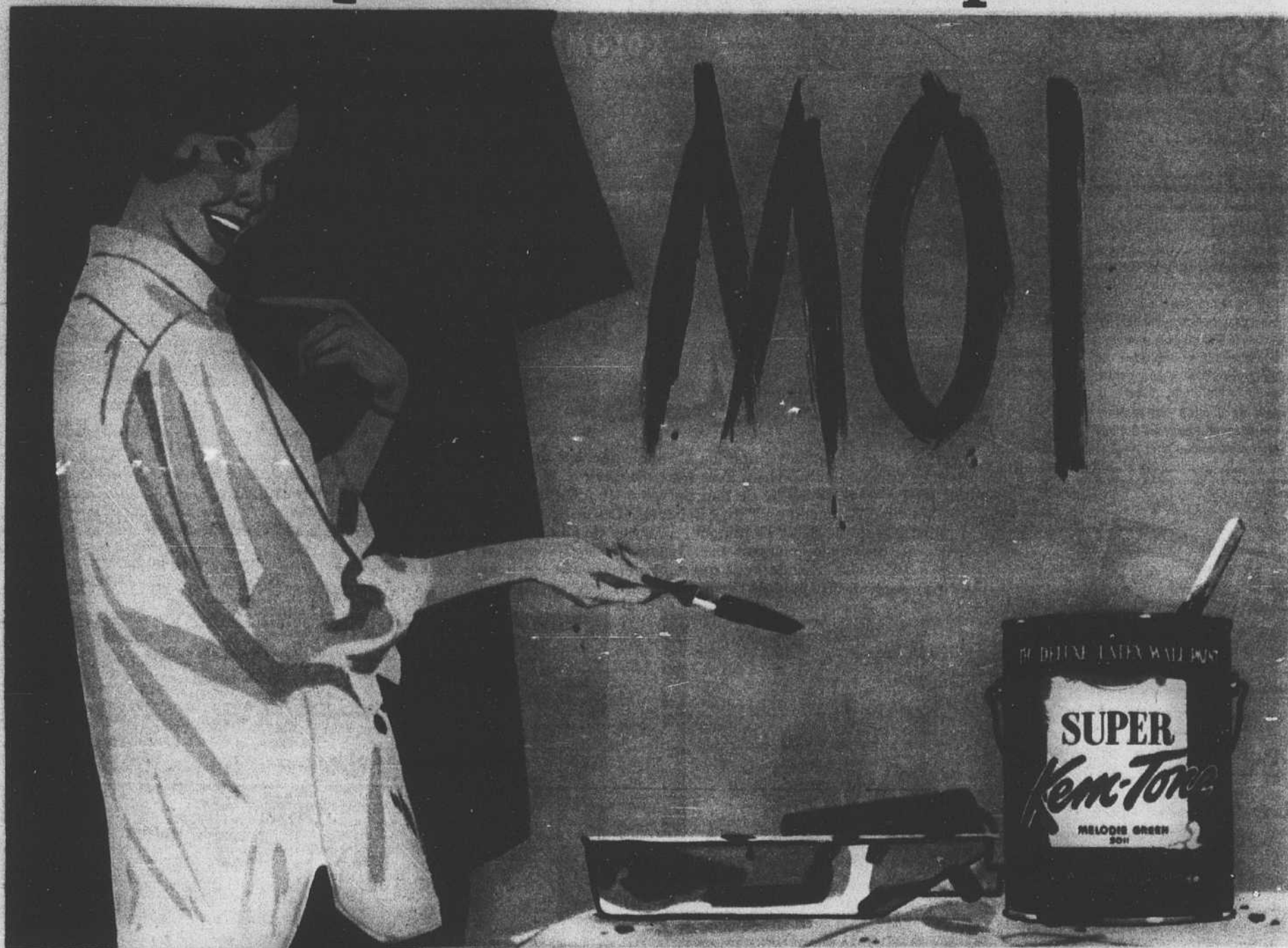


**E**t quand ils rentrent: de grandes tasses de  
chocolat chaud! Toujours délicieux, le Nestlé Quik  
leur fait tant de bien. Rien de tel pour les  
revigorer en un instant! Servez  
souvent du Nestlé Quik, le breuvage  
des jeunes qui grandissent!

Du chocolat chaud! Voilà le breuvage que toute la famille aime déguster. Et avec Quik, on le prépare instantanément, sans cuisson, sans complication! Il réunit toute la saveur du bon chocolat Nestlé, les éléments nutritifs du lait et l'importante vitamine-soleil D! Et n'oubliez pas que Quik réussit aussi facilement les sauces et les glaçages au chocolat. Gardez-en donc toujours une bonne provision!



# Grâce à Super Kem-Tone, cette pièce c'est



Une femme comme moi exprime sa personnalité non seulement par ses toilettes, mais aussi par son intérieur—surtout par son intérieur! Et c'est là qu'intervient le Super Kem-Tone: il offre un choix de merveilleuses couleurs qui permet de satisfaire tous mes goûts.



Avec le nouveau guide "Harmonie des couleurs" de Super Kem-Tone (emprunté à mon marchand) je me sens véritablement une "artiste" en décoration intérieure. J'y ai trouvé une mine d'idées pour exprimer ma personnalité.



Avec Super Kem-Tone, je peux transformer les murs d'une pièce en moins de temps qu'il n'en faut pour un essai chez la couturière. Il s'étale au rouleau comme par magie sans en garder la moindre trace.



Le Super Kem-Tone sèche en un rien de temps. Et j'aimerais pouvoir laver mes casseroles aussi facilement que le rouleau Roller-Koater, les pinceaux et le plateau à peinture, que je lave simplement sous le robinet.



C'est merveilleux! Et comme le Super Kem-Tone est garanti lavable, je pourrai le laver régulièrement. N'est-ce pas que cette pièce est jolie et accueillante? Ce n'est pas le décor de "tout le monde". C'est mon décor à MOI!

Garanti lavable par THE CANADA PAINT CO. LTD. • THE LOWE BROTHERS CO. LTD. • THE MARTIN-SENOUR CO. LTD. • THE SHERWIN-WILLIAMS CO. OF CANADA, LIMITED



Laissez une pastille **SMOKERS DROPS** calmer votre gorge irritée.

**CALMEZ** les muqueuses irritées et sèches, à l'aide de la saveur étonnante des pastilles **SMOKERS DROPS** pour rafraîchir votre haleine et provoquer une salive bienfaisante et calmante qui aide à vous libérer du goût amer des cigarettes. Une nouveauté de Smith Brothers — des petites pastilles **SMOKERS DROPS** au goût de menthe qui rendent toujours votre prochain fumage encore meilleur.

\*Une marque déposée de pastilles rafraîchissantes Smith Brothers pour la bouche et la gorge.



*"Sobriamente preparadas para las fumadoras"*

**EXIGEZ  
KIWI  
Le cirage qui  
fait du bien  
au cuir**

Fait briller et recolorer le cuir . . . assure un éclat plus vif . . . deux fois plus vite.



**FAITES-EN L'ESSAI  
DÈS AUJOURD'HUI!**

**DÉGAGEZ  
LE NEZ BOUCHÉ**

*...en quelques  
secondes!*



*Employez-le  
n'importe où, n'importe quand!*



Le 12 octobre, dans la république Dominicaine, est un jour de fête en l'honneur de Christophe Colomb. C'est là, en effet, que Colomb accosta avec ses trois navires, le "Nina", le "Pinta" et le "Santa Maria", en 1492, après avoir mis pied à terre dans l'île de San Salvador et à Cuba, dans sa découverte du Nouveau Monde. Colomb donna à l'île le nom d'Espanola ou Petite Espagne. Les os de Colomb sont précieusement conservés dans un sépulcre spécial à la cathédrale de Saint Domingue, au coeur de Ciudad Trujillo, la capitale du pays. C'est là aussi que se trouve l'Alcazar, un palais construit par Diego, fils de Colomb, en 1516. C'est aujourd'hui un musée ouvert au public depuis 1957. La légende veut que Colomb amarra ses navires au tronc de cet arbre énorme, à Ciudad Trujillo. Grover Allison, principal de l'école Carol Morgan, raconte l'histoire de cet arbre à ses élèves, des enfants américains.



Les visiteurs à l'Alcazar, palais de Colomb, admirent le portrait du grand découvreur et de son fils Diego. Le palais a été restauré par le gouvernement et est d'une splendeur inouïe.



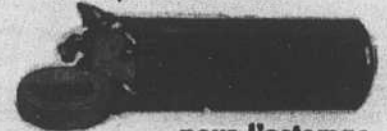
Des écoliers examinent l'immense crypte de marbre qui abrite les restes de Christophe Colomb sous la cathédrale de Saint-Domingue, à Ciudad Trujillo, capitale de la république Dominicaine.



Un guide, au palais de l'Alcazar, explique à de jeunes Américains les voyages de Colomb. Il exhibe une miniature du "Santa Maria", l'un des trois vaisseaux de Colomb.

**Aigreurs . . .  
indigestion . . .  
vite soulagées!**

Les dérangements d'estomac sont souvent causés par la tension, l'énerverment ou une nourriture trop riche. Pour un soulagement rapide, croquez un ou deux Tums au goût agréable. Les Tums neutralisent rapidement l'excès d'acidité. Ils soulagent ainsi les aigreurs et l'indigestion . . . font disparaître cette sensation de lourdeur. Vous pouvez prendre des Tums à toute heure et en tout lieu . . . pas besoin d'eau.



**pour l'estomac**  
Achetez le paquet économique de 3 rouleaux



**DANS LA CAMPAGNE BRITANNIQUE**

# Des moines Bénédictins se font constructeurs

À la poterie bénédictine de Prinknash, le frère Thomas façonne un pot sur le tour. Le moine est le chef potier du monastère. La poterie est l'une des nombreuses petites industries qui pourvoient aux besoins du monastère. L'horticulture et la fabrication d'encens sont aussi du nombre. Mais le travail principal des moines est la construction de l'abbaye.



En pleine campagne, près de Gloucester, des moines bénédictins unissent leurs efforts pour ériger une abbaye, à environ cinq milles de la cathédrale de Gloucester, à Prinknash. La cathédrale et l'abbaye originale furent confisquées il y a plus de 400 ans, en même temps que toutes les dépendances, au cours de la dissolution des monastères en Angleterre. L'Ordre bénédictin reentra en possession de ses propriétés de Prinknash il y a quelques années et depuis 1939 les moines construisent une nouvelle et immense abbaye. On ne s'attend pas à ce que les travaux de construction soient terminés avant la fin du siècle. Voici quelques images de ces travaux effectués par les moines pour lesquels le temps ne compte pas...



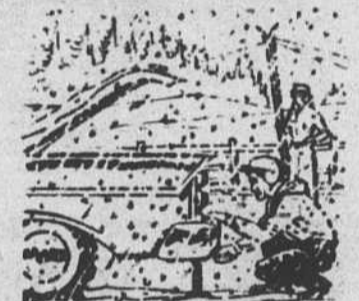
Deux ouvriers spécialisés, venus de l'extérieur, conseillent le chef potier dans l'art délicat d'apposer aux pots les poignées artistiques. Grâce à la vente de ces pots en céramique, la petite communauté jouit de l'essentiel et peut se permettre l'achat des matières premières pour la construction de l'abbaye.

suite à la page suivante

## Le shampooing ordinaire EST DÉPASSÉ

**"DRENE ROYAL"**  
découvre le moyen  
d'éliminer les  
cheveux secs et fous!

Rien d'aussi révolutionnaire ne s'est produit depuis l'époque où les femmes se lavaient les cheveux avec du savon en pain. Le nouveau DRENE ROYAL a fait une découverte fabuleuse. Ses "Perles de Rosée" ne peuvent ni dépouiller les cheveux de leurs huiles naturelles ni les dessécher; elles protègent chaque mèche par leur action adoucissante. Vos cheveux, bien que fraîchement lavés, sont instantanément dociles et doux. Seul, leur éclat révèle un shampooing récent. Procurez-vous DRENE ROYAL dans sa belle boîte blanche et mauve chez votre fournisseur, AUJOURD'HUI!



## PLUS DE PNEUS À PLAT

... protégez vos pneus sans chambre à air avec les nouvelles valves Schrader

Des valves usées peuvent être la cause de fuites... défaut prématuré des pneus... pneus à plat. Demandez toujours à votre garagiste de poser des valves Schrader sur vos nouveaux pneus sans chambre à air.

Les valves Schrader prolongent la durée des pneus partout dans le monde.

# Schrader

Division A. Schrader's Son  
Scovill Manufacturing Company  
334 King St. E., Toronto, Ont.

## LE SIROP MATHIEU

*Toujours un favori.*

depuis 1890  
**TOUX  
RHUMES  
BRONCHITES  
GRIPPE**



**LE SIROP IDÉAL**  
— pour toute la famille!

**A tous,  
notre sherry  
plaît d'emblée!**

Vérité aussi simple qu'évidente! Servi nature ou bien frappé, avant ou après le repas, le Sherry Gold Seal de Jordan remporte tous les suffrages. Pourquoi? A cause de son bouquet délicat, de sa saveur persistante et capiteuse. Entre nous, déguster le Sherry Gold Seal de Jordan se fait sans façon; il suffit d'un verre... ou deux.



Demandez le Sherry Gold Seal de Jordan à l'un des bureaux de la Commission des Liqueurs.

**LES VINS JORDAN**  
SONT CONNUS DE TOUS LES CANADIENS







"Pas étonnant  
que tant de  
femmes me  
demandent une  
SLANT-O-MATIC"

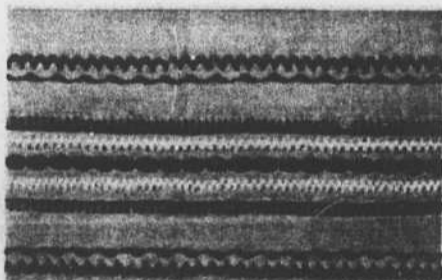
La SLANT-O-MATIC<sup>®</sup> est une machine à coudre qui sait tout faire... le travail de fantaisie aussi bien que le rapiécage de la culotte des p'tits gars!

Plusieurs femmes qui n'avaient jamais su coudre ont réussi, dès le premier essai, des vêtements fort bien tournés. Pas de coutures irrégulières et malhabiles... la machine guide elle-même la ligne de couture. Pas de points lâches et enchevêtrés... vous réglez la tension du point au moyen du cadran.

est facile... vous suivez le graphique imprimé sur la machine.

Le fameux Cours de Couture SINGER est offert avec l'achat de chaque machine à coudre Singer. Les groupes limités, les leçons personnelles transforment votre apprentissage en distraction fort agréable.

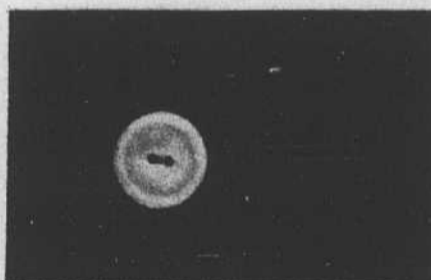
Les machines à coudre Singer, dans toute la gamme des prix, sont le plus souvent demandées... Le plan budgétaire SINGER les rend faciles à offrir.



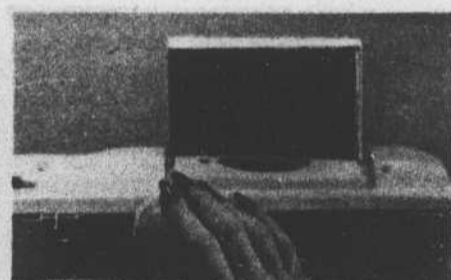
**Points de fantaisie à profusion.** Faites le surjetage, le reprisage, les coutures cachées sans accessoires.



**L'Aiguille oblique Singer** vous permet de bien voir et de bien diriger votre travail. Un dispositif ajuste à volonté le niveau de la plaque à aiguille.



**Boutonnieres-minute.** Slant-O-Matic coud aussi les boutons et rend inutiles les ennuyeux travaux de couture à la main.



**Le Tableau de points** vous indique comment régler le cadran pour obtenir le point désiré. Pas d'instruments compliqués.



**Modèle pupitre, à double usage:** pour écrire ou pour coudre. Fini blond ou noyer à l'épreuve des marques et des taches.



**Console classique, élégante et robuste,** à prix modique. Fini noyer seulement.



**Console de style contemporain** fort élégante en fini blond ou noyer. Charmante dans n'importe quelle pièce.



**Mallette de la slant-o-matic portable**—à la fois légère et robuste—en brunet beige.

**Il y a une machine SINGER pour toutes les bourses,  
toutes les exigences.**



## CERCLES DE COUTURE SINGER

où se trouvent aussi les aspirateurs SINGER\* Inscrits dans l'annuaire téléphonique sous SINGER SEWING MACHINE CO.

\*Marque de commerce de THE SINGER MANUFACTURING COMPANY

# Tarzan

par EDGAR RICE BURROUGHS

LA RENCONTRE FORTUITE DE TARZAN AVEC SES AMIS LES GRANDS GINGES A PERMIS A L'HOMME DES BOIS DE PERQUADER LA DERNIERE COLONIE DE GRANDS GINGES ET HUGA DE POURCHASSER PLUTOT QUE DE FUIR LES HOMMES MECHANTS QUI ONT ENLEVE LES FEMMES ET LES FILLES DE LA TRIBU DES PETITS.



LA GRATITUDE DE MON PEUPLE DES PETITS SERA CONSIDERABLE ENVERS TOI TARZAN, LORSQUE TU LUI AURAS RENDU LES FEMMES ET LES FILLES DE MON VILLAGE.

MAIS SOIS PRUDENT DANS TA LUTE, CAR CES HOMMES SONT DES MONSTRES PUISSANTS !

ET LA GRANDE CHASSE DE TARZAN COMMENCE... PENDANT CE TEMPS, LA FEMME DU CHEF DES PETITS ATTEND AVEC IMPATIENCE AUPRES DES FEMELLES DE LA COLONIE DES GRANDS GINGES QUE TARZAN REUSSISSE DANS SON EXPEDITION CONTRE LE CAMP DES MECHANTS.

BILL ELLIOT JOHN CELARPO

CESS BRAVES ET FORTS GINGES IRONT AVEC TOI ET MON FILS HUMO, TARZAN JE NE SUIS PLUS ASSEZ FORT POUR COMBATTRE !



LA PETITE SERA EN SECURITE AVEC NOUS JUSQU'A TON RETOUR AVEC LES AUTRES DE SA TRIBU !



NOUS TENTERONS DE NE PAS LA DECAPPOINER, HUGA !

NOUS NE GAGNERONS LA PARTIE, HUMO, QUE SI L'INTELLIGENCE DES GRANDS GINGES DEPASSE CELLE DES MECHANTS... NOUS NE DEVONS PAS OUBLIER QUE C'ILS SONT PLUS FINS OU QUE C'ILS NOUS VOIENT LES PREMIERS, NOUS POURRONS ETRE TUES PAR LEURS ARMES !

OUI ! TARZAN ! JE CROIS QUE NOUS SOMMES PLUS INTELLIGENTS QUE LES MECHANTS !!!



AU COEUR DE LA JUNGLE PROFONDE, DES TRACES SONT DECOUVERTES...

LE MONSTRE A PASSE PAR ICI AVEC LA FEMME DU CHEF DES PETITS. VOICI LEUR TRACE, AVANT QUE JE NE LE TUE !



JE L'AI GUM JUSQU'A CES ARBRES ET JE L'AI STRANGLE AVANT MEME QU'IL GACHE QU'IL ETAIT GUM ! IL ETAIT AUSSI GIURIDE QU'UN ELEPHANT APPOLE !



JE N'AIME PAS QU'UN MONSTRE PAREIL SOIT APPELE UN HOMME ! IL NY A PAS D'ANIMAL AUSSI MECHANT QUE LUI !



SI LES AUTRES NE SE SONT PAS ENFUIS, LEUR CAMP EST TOUT PRES D'ICI !

ET DANS LA JUNGLE SILENCIEUSE, LES FLEURS DES FEMMES DES PETITS MONTENT LENEEMENT...

ELLES SONT ENCORE VIVANTES ! CACHERS-NOUS AVANT DE FRAPPER NOTRE GRAND COUP !



Copyright 1959 Edgar Rice Burroughs, Inc. - The King of the Jungle  
Distr. by United Feature Syndicate, Inc.

11-1-1495

A SUIVRE

vous serez aux oiseaux si...

# SWAN LAVE VOTRE VAISSELLE



Swan, le nouveau liquide rose, lave mieux la vaisselle!  
Non seulement il ressemble à une lotion,  
mais il est aussi doux!



**Lave plus de vaisselle... plus vite.** Vous n'avez jamais vu pareille mousse dissoudre la graisse si vite, durer si longtemps et se rincer si facilement. Une pleine capsule suffit pour toute la vaisselle et le coût est moins de 1c. Aucun détergent en poudre ou en liquide peut laver plus de vaisselle aussi vite et aussi propre que le nouveau liquide Swan.

**Swan contient un ingrédient exclusif qui enlève la graisse!** Même les chaudrons, la vaisselle et les ustensiles les plus gras deviennent d'une propreté impeccable presque à l'instant... et la verrerie sèche sans

la moindre trace et même sans essuyage.

**Il a la douceur d'une lotion.** Swan est un liquide rose, vraiment doux pour les mains... il ne brûle pas et n'attaque pas la peau. Sa senteur aussi est agréable.

**Nouveau contenant, en plastique...** beaucoup plus beau, plus propre et plus facile à tenir.

**Doux pour les tissus.** Swan lave bien la lingerie délicate, le nylon, la soie, les lainages et les vêtements de bébé. Procurez-vous le nouveau Swan, un produit de Lever Brothers, sans tarder!